

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy  
**FOR SALE**  
na **SOLD**  
w ekspresowym  
tempie!

KAMIL  
ANDRUKIEWICZ



June 16, 2023 | Volume XXI | Issue 12

FREE BiałOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

**BIAŁY**  
WHITE EAGLE  
**ORZEL**



**Mortgage Loans,  
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!  
Anna provides a full spectrum of financial  
knowledge and ensures a simplified  
mortgage process, guiding her customers  
from application through closing.

*Mówię po polsku!*

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com  
860-402-7076 | NMLS #529133



**LIBERTY**  
BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

POLSKA AGENCJA INWESTYCJI  
I HANDLU ZACHĘCA:

# Wybierz Polskę!

Stabilność ekonomiczna i silna gospodarka, strategiczna lokalizacja w sercu Europy, kapitał ludzki i infrastruktura – to atuty Polski jako kraju o ogromnym potencjale inwestycyjnym. Z drugiej strony coraz większą renomą na świecie, w tym również w USA, cieszą się polskie produkty. Czym jeszcze Polska przyciąga zagranicznych inwestorów i jakie polskie branże podbijają Amerykę?

Ciąg dalszy ➔ str. 23



Polska Agencja Inwestycji i Handlu to lider doradztwa inwestycyjnego i eksportowego. Na zdj. przedstawiciele PAIH (od lewej): Michał Kucharczyk, Paweł Kurtasz, Zofia Nojszewska, Chris Grabowski, Victor Stefan podczas konwencji biotechnologicznej w Bostonie, czerwiec 2023 r.

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH  
STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób  
z niskimi dochodami, słabym kredytem  
bądź krótkim pobytem w USA.

**NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE**

**SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!**

**EMPIRE**  
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER  
860-997-9988  
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy  
Rocky Hill, CT 06067  
Tel. (860) 757-3832

**NISKIE  
%%%**



**KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI**

Najnowsze oferty na stronach 28-29  
oraz na [www.valleyfinehomes.com](http://www.valleyfinehomes.com)

**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY  
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej  
konsultacji jeszcze dziś!

**860 874 6646**



Agent Jacek Mikołajczyk

*Roly Poly*  
**BAKERY**

[www.rolypolyinc.com](http://www.rolypolyinc.com)

**NAJWIĘKSZY  
I NAJLEPIEJ  
ZAOPATRZONY**

**POLSKI SKLEP i PIEKARNIA  
w Nowej Anglii!**

*U nas zakupy  
to przyjemność*

*Pieczyno  
i ciasta  
własnego  
wypieku!*



**POLECAMY:**

- własnego wypieku pieczywo i ciasta
- szeroki asortyment polskich wędlin i kiełbas
- produkty spożywcze importowane z Polski
- nabiał z Polski - sery żółte, białe i topione
- gorące dania i obiady - na wynos i na miejscu
- polską prasę, upominki, lekarstwa i kosmetyki
- stoisko ze świeżym mięsem
- polskie piwo

**587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109**

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne

Roly Poly poleca szeroki wybór najlepszych polskich produktów firmy



# EUROPEJSKIE OKNA I DRZWI FIRMY DRUTEX

SPRZEDAZ NA TERENIE NEW ENGLAND



**ARTIZAN BUILDING SUPPLY**  
497 BEALE STREET  
QUINCY, MA 02169

**office@artizansupply.com**  
(617) 293-0302  
**artizansupply.com**

## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

Jak ważna dla nas jest Polska? Wiem, że wiele osób czytających „Białego Orła” mieszka w USA od kilkunastu czy nawet kilkudziesięciu lat. Sam do takich osób należę – Ameryka stała się dla mnie domem 30 lat temu. A jednak wciąż czujemy więź z ojczyzną, interesujemy się tym, co w Polsce się dzieje, kulturowujemy polskie tradycje, uczymy swoje dzieci języka polskiego, cieszymy się, gdy mamy okazję do styczności z polską kulturą, czujemy dumę, gdy polscy sportowcy osiągają sukcesy... Jednak wydaje mi się, że rzadziej myślimy o Polsce takiej, jaką jest teraz. Pamiętamy kraj, z którego wyjechaliśmy dawno temu, a gdy raz na jakiś czas odwiedzamy rodzinę, to owszem, zauważamy zmiany, jakie w nim zaszły, ale czy zdajemy sobie sprawę, jak rozwinęła się Polska pod względem ekonomicznym w ciągu tych minionych dekad? Polska obecnie jest krajem nowoczesnym, otwartym na zagraniczne inwestycje i mającym firmom zainteresowanym obecnością na polskim rynku wiele do zaoferowania. Działają to też w drugą stronę – polskie firmy coraz odważniej nawiązują współpracę z zagranicznymi kontrahentami, polskie produkty zdobywają uznanie konsumentów na całym świecie, a w niektórych branżach stanowimy światową czołówkę. Już nie musimy nikogo doganiać – wręcz przeciwnie, współczesna Polska może być inspiracją dla wielu, a dla nas, Polonii – kolejnym powodem do dumy. Promocją Polski w tym aspekcie oraz udzielaniem konkretnej pomocy w stwarzaniu możliwości biznesowych zarówno dla polskich eksporterów, jak i firm zainteresowanych inwestowaniem w Polsce zajmuje się Polska Agencja Inwestycji i Handlu, z której prezesem oraz szefem nowojorskiego biura miałem przyjemność rozmawiać. Zachęcam do lektury całego wywiadu, który – mam nadzieję – pozwoli Wam spojrzeć na Polskę od innej niż zwykle, ale bardzo interesującej, strony.

# Narodowe Czytanie 2023


**Akcja Narodowego Czytania organizowana jest przez prezydenta RP corocznie od 2012 roku. Została zainicjowana wspólnym czytaniem „Pana Tadeusza”.**

Podczas następnych edycji przeczytano: dzieła Aleksandra Fredry, trylogię Henryka Sienkiewicza, „Lalkę” Bolesława Prusa, „Quo Vadis” Henryka Sienkiewicza, „Wesele” Stanisława Wyspiańskiego, „Przedwiośnie” Stefana Żeromskiego, polskie nowele, „Ballady” Juliusza Słowackiego, „Moralność Pani Dulskiej” Gabrieli Zapolskiej oraz „Ballady i romanse” Adama Mic-

kiewicza. Lekturą tegorocznej, 12. edycji Narodowego Czytania jest powieść „Nad Niemnem” Elizy Orzeszkowej.

Z okazji Narodowego Czytania prezydent RP Andrzej Duda tradycyjnie skierował przesłanie, zachęcając do współtworzenia akcji. We wspomnianym liście prezydent zwraca uwagę na walory tegorocznej lektury: barwny język, wspaniałe krajobrazy, komizm sytuacyjny i pełne humoru dialogi. „To książka nastrojowa, napisana barwnym językiem, a zarazem donośna i sugestywna w swoim patriotycznym przesłaniu” – napisał prezydent Duda. „Chciałbym, aby tegoroczna lektura

pogłębiła też namysł nad tym, w jaki sposób współcześnie odczytujemy naszą historię i jak o niej pamiętamy. I żeby, zwłaszcza dzisiaj, w obliczu agresywnego rosyjskiego imperializmu, odwołując się do powstańczego czynu, powieść Orzeszkowej jeszcze bardziej umocniła przekonanie o podstawowym prawie każdego narodu do własnej wolności i suwerenności” – dodał.

Na stronie Kancelarii Prezydenta została uruchomiona rejestracja uczestnictwa w tegorocznej edycji Narodowego Czytania poprzez organizację lokalnych wydarzeń w Polsce i na całym świecie. 

## PLUS, MINUS



### PSFCU

Polsko-Słowiańska Federalna Unia Kredytowa po raz kolejny wsparła ponad pół tysiąca polonijnych uczniów i studentów z 12 stanów USA, przyznając im stypendia na łączną kwotę \$550,000.



### PARLAMENT EUROPEJSKI

Skandal korupcyjny z udziałem europosłów, który wybuchł pół roku temu, wstrząsnął instytucjami Unii Europejskiej i negatywnie wpłynął na zaufanie społeczne do nich. Obecnie Komisja Europejska zapowiada powołanie nowego organu ds. etyki. Rychło w czas?

### KURSY WALUT:

1 USD = 4.12 PLN  | 1 PLN = 0.24 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

**BIAŁY**  
WHITE EAGLE  
**ORZEL**

**WHITE EAGLE MEDIA, LLC**

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

#### Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

#### Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

#### Associate Editor:

Joanna Szybiak

#### Office Manager:

Susan Carlo

#### Graphics:

Tomasz Świętoniowski,

Zbigniew Czeranowski

www.BialyOrzel24.com

#### Reporters:

Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec,

Robert Strybel, Halina Kossak,

Halina Głowacka, Anna Miler

#### Contributors:

Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk,

Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska,

Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski

#### Intern & Special Projects Manager:

Aleksandra Szyńkiewska

#### Advertising:

Helena Boczoń

 Facebook.com/BialyOrzel24

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

**Wisniowski & Sullivan**  
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**  
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**  
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna  
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się  
w wielu dziedzinach prawa.

**Mówimy po polsku – służymy pomocą.****2 DOGODNE LOKALIZACJE:**

55 Broad Street  
2 piętro  
**New Britain, CT**  
☎ 860-225-9912

35 North Main Street  
Suite 2F  
**Southington, CT**  
☎ 860-620-9335



**Wisniowski &  
Sullivan LLC**  
Attorneys at Law

**STOMATOLOGIA**  
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica  
dla Ciebie„W moim gabinecie  
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej  
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,  
wybierasz wszystko, co najlepsze,  
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta  
Basil**Zadzwoń  
dzisiaj! **860-225-2121**  
**DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain  
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**  
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspisje lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist  
Residential Real Estate****MONIKA GRADZKI** adwokat

THE *Gradzki*  
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052  
e-mail: [Monika@Gradzkilegal.com](mailto:Monika@Gradzkilegal.com), [www.gradzkilegal.com](http://www.gradzkilegal.com)☎ **860-993-1400**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”



Marsz 4 Czerwca w Warszawie zgromadził tłumy ludzi i przyciągnął uwagę światowych mediów

# „Tej fali już nic nie zatrzyma!”

Już nic nie będzie takie samo w polskiej polityce przez najbliższe miesiące, po tym dniu – przekonywał Donald Tusk tuż po marszu zorganizowanym przez siebie w Warszawie 4 czerwca, w 34. rocznicę pierwszych w Polsce częściowo wolnych wyborów parlamentarnych po II wojnie światowej.

W wydarzeniu wzięli udział liderzy wszystkich największych partii opozycyjnych – nie tylko PO, ale i Lewicy, PSL, Polski 2050, a także organizacji pozarządowych,

np. KOD czy Strajku Kobiet. Pojawił się także były lider NSZZ Solidarność i były prezydent Lech Wałęsa. Według różnych szacunków w marszu wzięło udział od 100 tys., do – jak podaje organizator – nawet pół miliona osób. Nie byli to tylko warszawiacy, ale ludzie z praktycznie wszystkich regionów Polski, od Pomorza po Podkarpackie.

– Dlaczego dzisiaj pół miliona Polaków wyszło na ulicę? Bo czujemy, że od lat Polską rządzą ludzie, którzy nie potrafią ko-



– Tej fali już nic nie zatrzyma. Olbrzym się obudził. Tu jest Polska! – mówił Donald Tusk

chać, którzy zakłamali słowo solidarność i którzy odbierają nam każdego dnia, kawałek po kawałku, wolność – stwierdził Donald Tusk, zwracając się do uczestników marszu. – Tak długo jak mamy Polskę w sercach, tak długo nikt i nic jej nie zagrozi – mówił lider PO na placu Zamkowym, podkreślając, że „Polska to jest wolność, Polska to jest solidarność, Polska to jest miłość do tej ziemi i do swoich rodaków, do swojej historii”. – Nie ma Polski bez miłości, solidarności i wolności – dodał. – Tej fali już nic nie zatrzyma. Olbrzym się obudził. Tu jest Polska! – mówił Tusk, a tłum nagradzał jego słowa oklaskami i skandował hasło: „Tu jest Polska!”.

Wydarzenie odnotowały media na całym świecie. „Setki tysięcy domagają się zmian w Warszawie” – donosiła brytyjska stacja BBC. W brytyjskim dzienniku The Guardian podkreślono, że wiele osób miało polskie i unijne flagi. „Duży antyrządowy marsz odbył się w stolicy Polski. Obywatele, którzy przyjechali z całego kraju, wyrazili sprzeciw wobec działań prawicowej władzy, która podmyła fundamenty demokracji i stworzyła obawy, że naród pójdzie śladami Węgier i Turcji na drodze do autorytaryzmu” – napisał Washington Post. Na marszu obecny był też korespondent The New York Times, według którego był to „największy antyrządowy protest od lat”, być może nawet od protestów Solidarności w latach 80. Amerykański dziennik The Hill zauważył, że tego dnia tłumy pojawiły się nie tylko w Warszawie, ale też w Krakowie i w innych miastach. „Ludzie chcieli wyrazić swoją frustrację wobec działań rządu” – stwierdzono w The Hill. „Setki tysięcy demonstrantów pojawiły się na ulicach Warszawy. (...) Ten marsz to – jak twierdzi opozycja – test, czy jest w stanie odsunąć rządzących nacjonalistów” – skomentował Reuters. Depeszę opublikowała także agencja Associated Press, według której „setki tysięcy osób przemarszerowało w antyrządowych protestach, aby pokazać poparcie dla opozycji”. Informację o marszu podały też m.in. media hiszpańskie, francuskie, izraelskie czy nawet arabska stacja Al Jazeera.

Marsz był w Polsce na żywo transmitowany m.in. przez telewizję TVN. Za to znikome wzmianki o wydarzeniu pojawiły się w telewizji publicznej, choć szerokim echem odbił się komentarz zamieszczony na Twitterze przez dziennikarza TVP Radosława Poszwińskiego, który stwierdził, że wielki tłum na ulicach Warszawy to nie marsz 4 czerwca, ale przypadkowi spacerowicze, którzy korzystając z dobrej pogody szli... do zoo.



Według danych podawanych przez organizatorów marszu 4 czerwca wzięło w nim udział pół miliona osób. Marsz przebiegł bez żadnych incydentów czy zakłóceń porządku publicznego

Rząd podpisał porozumienie z NSZZ „Solidarność w sprawie emerytur stażowych

# Szybciej na emeryturę?

KPRM

7 czerwca podczas wizyty przedstawicieli rządu w Hucie Stalowa Wola doszło do spotkania z władzami NSZZ „Solidarność” i podpisania porozumienia, w ramach którego padła ważna deklaracja odnośnie do emerytur stażowych.

Projekt związkowców zakłada, że na emeryturę będzie można przejść niezależnie od wieku. Kluczowy będzie wypracowany staż – w przypadku kobiet miałyby wynieść 35 lat, w przypadku mężczyzn – 40 lat. Zatem w przypadku osoby, która zaczęła pracę w wieku 18 lat, mogłoby to oznaczać emeryturę już w wieku 53 lat (kobiety) i 58 lat (mężczyźni). Oznacza to możliwość znacznego obniżenia wieku emerytalnego, który obecnie w Polsce wynosi odpowiednio 60 lat dla kobiet i 65 lat dla mężczyzn.

– Droga do emerytur stażowych jest otwarta – powiedział prezes PiS Jarosław Kaczyński tu po podpisaniu porozumienia.

– Rząd PiS przywraca godność, solidarność i sprawiedliwość oraz dba o miejsca pracy i godne emerytury wszystkich Polaków! – stwierdził z kolei premier Mateusz Morawiecki, zaznaczając jednak, że w sprawie stażowych to dopiero początek negocjacji.

Sceptycznie do pomysłu emerytur stażowych odnoszą się eksperci i ekonomiści, m.in. prezes ZUS prof. Gertruda Uścińska, która w artykule dla portalu money.pl napisała: „Z punktu widzenia zmian demograficznych i wzrostu obciążeń osób pracujących musimy myśleć o wydłużaniu aktywności ekonomicznej wśród seniorów”.

JLS



Prezes PiS Jarosław Kaczyński i premier Mateusz Morawiecki złożyli 7 czerwca wizytę w Hucie Stalowa Wola, gdzie doszło do podpisania porozumienia z NSZZ „Solidarność”

60. edycja konkursu sztuki ludowej w Zalipiu

## „Malowana Chata”

Pixabay

W dniach 9-11 czerwca w Zalipiu i okolicznych wsiach Powiatu Dąbrowskiego odbył się konkurs sztuki ludowej „Malowana Chata” organizowany przez Muzeum Okręgowe w Tarnowie we współpracy z Domem Malarek w Zalipiu. Była to jubileuszowa 60. edycja tego wyjątkowego wydarzenia.

W jubileuszowej edycji konkursu wzięło udział stu uczestników. Ich prace, wykonane w obrębie własnych zagród, przez dwa dni oglądało i oceniało jury konkursowe. Dla artystów przewidziano nagrody w różnych kategoriach, m.in. utrzymania starych, tradycyjnych malatur, tworzenia nowych malowanek, popierania twórczości zalipiańskiej, twórczości dzieci i młodzieży, twórczości zbiorowej oraz rodzinnej.

Uroczyste ogłoszenie wyników konkursu miało miejsce w niedzielę 11 czerwca w Domu Malarek w Zalipiu.

Zalipie to wyjątkowe miejsce na kulturalnej mapie Małopolski. Bajeczna wieś, w której domy i gospodarstwa zdobią przepiękne, kwietne malowidła, tworzone z pasją widoczną w każdym szczególe. Unikatowe wzornictwo zalipiańskie stanowi przykład kultury ludowej rozpoznawalnej nie tylko w Polsce, ale i za granicą.

„Malowana Chata” to jeden z najstarszych w Polsce konkursów sztuki ludowej. Odbywa się on od 1948 roku, corocznie od 1965 roku.

JLS



Zalipie to wieś w województwie małopolskim słynąca z oryginalnych zdobień na zabudowaniach

**POLAMER**

www.polamerusa.com

773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

**Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!**



**SŁONECZNA FLORYDA****KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM**

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate

**Roman Tryndus P.A.**Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**  
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**  
→ **GALERIE****NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE**

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

**KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI**

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

**18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU****Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

**MÓWIĘ  
PO POLSKU**

SL 3123922

**REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM**

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent****MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 ☎ 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat  
doświadczenia!**TERAZ****CODZIENNIE****BIAŁY ORZEŁ  ONLINE**

www.BialyOrzel24.com

poczta  kwiatowa®**Wyślij prezent  
i odbierz uśmiech****23.06**  
na Dzień Ojca

22 828 95 95 pocztakwiatowa.pl



**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej** jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:**

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners** is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:**

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators



Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ  
ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813  
e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska  
tel. +48 12 4213692, e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)

UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo.uj.edu.pl>

For further information please contact:

Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU  
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska  
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
or

School of Polish Language and Culture  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692  
e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)



JAGIELLONIAN  
UNIVERSITY  
IN KRAKÓW

LIMITED TIME OFFER!

**PRCUA**  
150<sup>K</sup> ANNUITY SERIES



**This Tax Season...**

- ✓ EARN MORE MONEY
- ✓ BOOST YOUR RETIREMENT INCOME
- ✓ MAXIMIZE YOUR TAX REFUND
- ✓ JOIN PRCUAlife AND CELEBRATE WITH US

By opening a new PRCUAlife Annuity or transferring your existing account

**NEW RATES EFFECTIVE AS OF MARCH 1, 2023**

**MYGA** MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY

**EDGE 150<sup>K</sup> — 3 year**

**4.50%<sup>APY</sup>**

**3 YEAR GUARANTEE**

**\$1,500 minimum deposit**

**ELITE 150<sup>K</sup> — 8 year**

**5.00%<sup>APY</sup>**

**1 YEAR GUARANTEE**

**\$500 minimum deposit**

**STAR 150<sup>K</sup> — 5 year**

**4.75%<sup>APY</sup>**

**1 YEAR GUARANTEE**

**\$500 minimum deposit**

**\*MINIMUM GUARANTEED 3%**



**POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA** | Life Insurance, Annuities & Member Benefits

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642

(800) 772-8632

[PRCUA.ORG](http://PRCUA.ORG)





# W OBIEKTYWIE

## ↓ DETROIT, MI – 27 maja



Polish Consulate of Detroit

Ambasador RP w USA Marek Magierowski w Detroit spotkał się z polonijną diasporą oraz przedstawicielami władz i złożył wieniec na nekropolii, na której spoczywają Polacy.

## ↓ BOSTON, MA – 28 maja



M. Bolec

O. Michał Socha, gwardian zakonu franciszkanów pełniący posługę duszpasterską w parafii Matki Bożej Częstochowskiej w Bostonie (drugi z lewej), obchodził 25-lecie kapłaństwa.

## ↓ NEW BRITAIN, CT – 30 maja



Archiwum szkoły

Uczniowie Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II wzięli udział w paradzie z okazji Memorial Day zorganizowanej przez władze miasta New Britain.

## ↓ BROOKLYN, NY – 31 maja



PSFCU

Rektor Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie prof. Piotr Wachowiak spotkał się z prezesem Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej Bogdanem Chmielewskim.

## ↓ WARSZAWA, POLSKA – 31 maja



Archiwum szkoły

Dyrektor Polskiej Szkoły im. św. S. Kostki w Wallington, NJ Agnieszka Kasprzak podczas pobytu w Polsce odwiedziła Muzeum Powstania Warszawskiego i spotkała się z powstańcami.

## ↓ GREENPOINT, NY – 1 czerwca



piłsudski.org

Instytut Piłsudskiego w Ameryce odwiedziła delegacja Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie, w skład której wszedł m.in. rektor uczelni prof. Piotr Wachowiak.

## ↓ HACKENSACK, NJ – 4 czerwca



PSFCU

W parafii św. Józefa w Hackensack odbył się festyn z okazji uroczystości Trójcy Przenajświętszej. W wydarzeniu wzięły udział przedstawiciele PSFCU z oddziału w Fairfield, NJ.

## ↓ NEW BRITAIN, CT – 4 czerwca



M. Bolec

Festiwal Małej Polski okazał się sukcesem. Dziękujemy wszystkim, którzy odwiedzili nasze stoisko i mamy nadzieję, że podobało się Wam specjalne, festiwalowe wydanie „Białego Orła”!

## ↓ NOWY JORK, NY – 7 czerwca



FDNY

Straż Pożarna Miasta Nowy Jork (FDNY) uhonorowała najbardziej zasłużonych strażaków. Wśród wyróżnionych medalem znalazł się strażak polskiego pochodzenia Artur Podgórski.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).

# V doroczna NOC ŚWIĘTOJAŃSKA

**Piątek, 23 czerwca**  
od 6 do 12

**Sokolnia**

201 Washington St.  
New Britain, CT 06051

Bilety: **\$50 od osoby (cash bar)**

Catering: **Restauracja Belvedere**

Muzyka: **Zespół „Vademecum”**

Dochód przeznaczony na wsparcie domu  
dla niepełnosprawnych dzieci i młodzieży  
„Nasz Dom” w Piwnicznej-Zdroju

Bilety do nabycia:

Roman Nowak, **tel. 860-989-5066**

Max Mart, Belvedere, Poldarex, Polmart,  
Polski Express, Sokolnia.

**Białe stroje i wianki mile widziane!**

**Konkurs na najładniejszy wianek**

Zapraszamy!



Patronat medialny:



MAŁA POLSKA

Uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa w Bridgeport

# Procesja i rodzinny piknik

Obchody Bożego Ciała w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport miały niezwykle uroczysty charakter. Po mszy św. parafianie w procesji przeszli do czterech ołtarzy, w tym do tego znajdującego się na skrzyżowaniu Jana Pawła II przy muralu papieskim.

Przy każdym z ołtarzy wierni modlili się i słowami pieśni czcili Jezusa ukrytego w Najświętszym Sakramencie. Procesję przewodził proboszcz polskiej parafii w Bridgeport o. Norbert Siwiński.

Po nabożeństwie odbył się rodzinny piknik – kiermasz św. Antoniego. Można było kupić lokalne produkty, świeże owoce i warzywa, było też stoisko z książkami. Atrakcją pikniku był też występ Zespołu Pieśni i Tańca „Polanie”.

 JLS



Więcej zdjęć znajdziesz na  
[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



## FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg  
Naprawy zawieszania  
Obsługa pojazdów komercyjnych  
Certyfikowana naprawa emisji  
oraz wiele więcej!

**CEGLARZ**  
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT  
860-224-3532



## Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy  
o społeczność  
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov))

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

# medicare

## DZWOŃ PO POLSKU! (203) 699-2611

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



## RAYMOND SENIOR PLANNING

**Beata Raymond**  
Agent ubezpieczeniowy  
w CT, MA i na FL,  
doradca w sprawach  
ubezpieczenia Medicare

### UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!  
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**

**ORAZ:** 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489  
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.



CT Certified Insurance  
Consultant # 2629934

**TROSKLIWA  
OPIEKA  
ZDROWOTNA  
jest bliżej,  
niż ci się wydaje!**

Minutę od Broad Street  
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street  
New Britain, CT 06051  
Tel. 860-224-3642**



**Community  
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe  
– Urgent Care
- Fizjoterapia  
oraz inne....

Więcej informacji  
oraz pozostałe lokalizacje na  
**www.chc1.com**

# St. Joseph Festival

## 50th ANNIVERSARY

Saturday – June 17, 2023 ★ 12pm – 11pm

School Grounds – 53 Whitcomb St., Webster, MA

### ENTERTAINMENT

Children's Talent Show 1pm  
Piast Dance Group – 2 – 3 pm

### FOOD TRUCKS

Andrzej's Polish Kitchen  
Three Kings BBQ  
Kona Ice  
Mexican food  
American food – hot dogs, hamburgers, chicken tenders  
Ice Cream Truck  
Sale of frozen Polish Food  
Bar

### BOOTHS

Raffle  
Money Raffle  
Spirit Shoppe  
Games of Chance  
Bounce Houses  
Pastry Booth  
Polish Booth  
Kiddieland

**MUSIC BY**  
Eureka DJs  
– DJ Pawel & DJ Robert  
12 – 4pm  
Maestro Men  
5 – 8 pm  
Adam Chrola  
8 – 11 pm



Directions: From I-395 take exit 2. At the ramp follow signs for Rt. 16 Webster (Main Street). Proceed through 2 sets of lights. Take the first left after the McDonalds, which is Lincoln St. Proceed up the street until you see twin towers of St. Joseph Basilica. You may park on the streets around the venue.



MYŚLISZ O KUPNIE,  
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?




ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:  
860-597-8480

„Exceptional Service, Extraordinary Results”

**JOANNA LUTRZYKOWSKI**  
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com  
 @joannalutrzykowski\_realtor  
 JoannaLutrzyk\_RealEstateAgent

**WILLIAM RAVEIS**  
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

**Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie  
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!**

  
info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIANĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,  
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

**POLECAMY**  **Chora krew = chory organizm!**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!


**DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW**

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROBU Z TĘCZÓWKI OKA

Wszytkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:  
Tel. **860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:  
www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

 **NOACK'S MEAT PRODUCTS** 1112 East Main Street, Meriden, CT 06450  
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281  
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



**Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.**

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

**New Britain Memorial Sagarino  
Funeral Home**



**Dignity**<sup>™</sup>  
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremacje, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444  
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski



**W NAJTRUDNIEJSZYCH  
CHWILACH  
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**

OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII  
W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON  
MEMORIAL  
20 Bonair Avenue  
Newington  
860-666-0600



www.duksa.net

BURRITT HILL  
FUNERAL HOME  
332 Burritt Street  
New Britain  
860-229-9021

# UBEZPIECZENIA!

## PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

**Dariusz Orłowski – Agent**

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC  
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051

MÓWIAMY PO POLSKU  
(Jesteśmy na pietrze, w budynku Webster Bank w New Britain)  
Tel. 860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy się nagrywają.



## OFERTA PRACY

Beacon Industries zatrudni **operatorów maszyn (tokarek i frezarek), operatorów szlifierek, inżynierów.**  
Napisz na [hr@beacongp.com](mailto:hr@beacongp.com) lub wyślij SMS pod numer **860-406-3342**, aby uzyskać informacje o stawkach wynagrodzenia i warunkach pracy.

## JOB OPENINGS

Beacon Industries looking for **machine operators (turning and milling), grinders, engineers.**  
Email/text [hr@beacongp.com](mailto:hr@beacongp.com), **860-406-3342** for pay rates and benefits.



# ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPŁYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,  
dzwoń - przyjadę i naprawię!

**(860) 707-6450** – po angielsku  
**(860) 331-1866** – po polsku


M.G.R. Construction  
Lic. 0641139  
Fully insured



# Dożynki

## w New Britain

### 40. EDYCJA



SOBOTA  
**19 SIERPNIA**  
10 am – 10 pm

Dożynkowa msza św. o **11 rano**

Polanka „Sokołów” – Falcon Field  
731 Farmington Ave., New Britain, CT

- Występy artystyczne
  - Polska kuchnia
- Piwo z beczki i full bar
  - Muzyka na żywo
- Prezentacja stypendiów

**WSTĘP WOLNY**

Parking: **\$5** od samochodu

Wynajem stoisk

info: **860-491-4910**



**Z POWROTEM PO 3-LETNIEJ PRZERWIE!**

*Kontynuujemy tę piękną tradycję!*

## BOŻE CIAŁO W NEW BRITAIN

# „Zróbcie Mu miejsce, Pan idzie z Nieba..”

Uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa, bo tak brzmi pełna nazwa święta zwanego powszechnie Bożym Ciałem, przypada 60 dni po Wielkanocy. Z obchodami tego święta związana jest wyjątkowa tradycja. W polskich parafiach odbywają się procesje eucharystyczne do czterech ołtarzy, podczas których rozmodleni i rozśpiewani wierni czczą Jezusa ukrytego w Najświętszym Sakramencie, oddając Mu cześć i dziękując za łaski płynące przez ten sakrament. Przed niosącym monstrancję kapłanem kroczą dzieci, sypiąc kwiatki. Procesje są wyrazem jedności i wspólnoty wierzących w Boga. Uroczystości towarzyszą pieśni wysławiające Chrystusa w Najświętszym Sakramencie. Zadość swemu przywiązaniu do tradycji i katolickich wartości dali też parafianie obu polskich kościołów w New Britain: kościoła Świętego Krzyża i kościoła Najświętszego Serca, w których odbyły się procesje, a obchody Bożego Ciała miały nadzwyczaj uroczysty charakter.

## PARAFIA NAJŚWIĘTSZEGO SERCA

 Robert Iwanicki


## PARAFIA ŚWIĘTEGO KRZYŻA

 Robert Iwanicki




## Czy kwalifikujesz się jeszcze do HUSKY Health? Aby to sprawdzić, odnow pakiet.

W Access Health CT, jesteśmy po to, aby pomóc Ci odnowić swój pakiet ubezpieczeniowy HUSKY Health. Aby rozpocząć, odwiedź stronę [AccessHealthCT.com](http://AccessHealthCT.com) lub zadzwoń pod numer 1-855-805-4325, aby zaktualizować swój adres, numer telefonu, adres e-mail oraz inne informacje. Zostaniesz powiadomiony/-a o terminie odnowienia.

Kiedy nadejdzie czas na odnowienie, wykorzystamy Twoje dane, aby sprawdzić czy wciąż kwalifikujesz się do HUSKY. Jeśli kwalifikujesz się, zostaniesz automatycznie zapisany/-a.

Jeśli nie kwalifikujesz się, możesz wybrać nowe ubezpieczenie za pośrednictwem Access Health CT. W ciągu 120 dni od daty zakończenia ubezpieczenia HUSKY będziesz mieć czas na zapisanie się do nowego ubezpieczenia.

Nie czekaj, aż wygaśnie Twoje ubezpieczenie HUSKY. Dokonaj zakupu w czasie trwania okresu odnowienia, aby mieć pewność, że masz ochronę, kiedy tylko jej potrzebujesz. Jesteśmy tu po to, aby służyć Ci pomocą, a nawet możemy sprawdzić, czy kwalifikujesz się do uzyskania pomocy finansowej.

Wejdź na [AccessHealthCT.com](http://AccessHealthCT.com)

**Podejmij działania już dziś, aby jutro być ubezpieczonym.**



Godziny działania infolinii:  
Od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00-18:00  
Soboty w godzinach 9:00-13:00

Zeskanuj, aby zacząć.



access  
health CT

**KRAKUS**  
Meat Market

**Czas na grilla?**  
**Nasze kiełbasy lubią ogień!**

SPRAWDZONA  
JAKOŚĆ.  
NISKA CENA!

Polecamy duży wybór kiełbas grillowych, parówek i różnych dodatków do dań z grilla

259 Broad Street, New Britain, Connecticut, tel. 860-223-9020

Burmistrz Erin E. Stewart oraz Departament Parków, Rekreacji i Usług Społecznych w New Britain zapraszają na



# Rose Garden FESTIVAL

at Walnut Hill Park

**PIĄTEK**  
**16 czerwca**

MUZYKA NA ŻYWO  JEDZENIE  NAPOJE

**184 WEST MAIN ST, NEW BRITAIN, CT**

**5 - 10PM**

 **6PM: SHADED SOUL | 8PM: LEMIXX**

W RAZIE DESZCZU: PIĄTEK, 23 CZERWCA 2023 R.

## TEGOROCZNA NOWOŚĆ!

Podczas Festiwalu Różanego w godz. 6-8 PM serwowane będą różnego rodzaju przekąski na ciepło. Bilety można kupić z wyprzedzeniem lub w dniu festiwalu.

BILETY W PRZEDSPRZEDAŻY:

\$7 – SAM WSTĘP

\$20 – WLICZONE PRZEKĄSKI

BILETY W DNIU WYDARZENIA:

\$10 – SAM WSTĘP

\$25 – WLICZONE PRZEKĄSKI

**PIWO I NAPOJE DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE**



860.826.3360



NBParksNRec.org



@NBparksnrec

WSZYSCY UCZESTNICY MUSZĄ  
MIEĆ UKOŃCZONE 21 LAT

New Britain  
**PARKS,  
RECREATION**  
and Community Services Department



**new  
britain**  
Experience the NEW



# ORTODONTA

## dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

**PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!**

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD  
**orthodontics**  
Specialist for Children and Adults

**365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277**  
**Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5**

*Main Ballroom (do 300 gości)*



**Imprezy okolicznościowe  
WRACAJĄ!**  
Zadzwoń po informacje  
i rezerwacje

*Amber Room (do 240 gości)*



**4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!**

*Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!*

*Blue Room (do 80 gości)*  
*Yellow / Party Room (do 40 gości)*  
*Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)*

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,  
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*  
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

**POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88**

201 Washington St, New Britain CT 06051

**www.falconbanquethall.com**

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002

## WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,  
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

**Tel. 860-223-4000**

**www.ptblegal.com**

**Adwokaci mówią po POLSKU!**

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania  
w 3 dogodnych lokalizacjach!

**NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT**

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem  
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Czy Twoje  
**OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE**  
są bezpieczne i dobrze zarządzane?  
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



**BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA**  
w zakresie MEDICARE i planowania  
finansowego oraz wsparcie  
przy podejmowaniu ważnych decyzji  
emerytalnych.

**Aleksandra Mróz**

licencjonowany specjalista ubezpieczeń  
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

**Tel. 860-997-3054**

**ola\_mroz@yahoo.com**

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109

## RAPORT SPECJALNY

Polska Agencja Inwestycji i Handlu zachęca:

# Wybierz Polskę!

Archiwum PAIH

Polska Agencja Inwestycji i Handlu to lider doradztwa eksportowego i inwestycyjnego, działający na kilkudziesięciu rynkach świata, poprzez sieć Zagranicznych Biur Handlowych. Misją PAIH jest zwiększenie napływu bezpośrednich inwestycji zagranicznych do kraju oraz zasięgu i dynamiki umiędzynarodowienia polskich przedsiębiorstw, jak również budowanie rozpoznawalności Polski na świecie, jako atrakcyjnego i wiarygodnego partnera biznesowego. Tylko w ubiegłym roku dzięki wsparciu PAIH zakończono 126 projektów inwestycyjnych o łącznej wartości 3.7 mld euro, które przyczynią się do utworzenia 14 tys. miejsc pracy. Najwięcej z nich to inwestycje z branży e-mobility, BSS-IT, R&D, spożywczej, maszynowej i motoryzacyjnej.

O wspieraniu polskich przedsiębiorców na rynkach zagranicznych, pozyskiwaniu inwestycji oraz szeroko pojętej promocji polskiej marki, a także możliwościach w zakresie współpracy z Polonią „Biały Orzeł” rozmawia z prezes Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu **Pawłem Kurtaszem** oraz szefem Zagranicznego Biura Handlowego PAIH w Nowym Jorku **Christopherem Grabowskim**.



PAIH promuje Polskę podczas różnych targów i wydarzeń międzynarodowych, na zdj. Miami Boat Show na Florydzie

**„Biały Orzeł”: Proszę pokrótce opowiedzieć o tym, czym jest Polska Agencja Inwestycji i Handlu: jaka jest jej rola i czym się zajmuje?**

**Prezes PAIH Paweł Kurtasz:** Polska Agencja Inwestycji i Handlu działa w formie spółki, co jest istotne, ponieważ ta forma pozwala nam na działalność w formule biznesowej, nie jesteśmy urzędem. PAIH działa w trzech głównych obszarach. Pierwszym z nich jest wspieranie i kreowanie polskich eksporterów. Oprócz pomocy polskim przedsiębiorcom w ich ekspansji na rynki zagraniczne do naszych zadań należy też pozyskiwanie bezpośrednich inwestycji zagranicznych dla Polski oraz budowanie marki polskiej gospodarki na rynkach globalnych. Działamy zarówno w Polsce, jak i na całym świecie poprzez sieć Zagranicznych Biur Handlowych.

**Ile biur PAIH działa na terenie Ameryki Północnej?**

**PK:** Mamy cztery biura PAIH w USA – w Nowym Jorku, w Houston w Teksasie, w

Los Angeles i w Chicago, a także jedno w Kanadzie. Ogólnie Polska Agencja Handlu i Inwestycji ma ponad 50 biur na świecie, więc jako organizacja jesteśmy obecni globalnie. Należy także pamiętać, że wiele biur obsługuje kilka rynków – jak na przykład biuro w Amsterdamie działa także w Belgii i Luksemburgu, a biuro we Frankfurcie odpowiedzialne jest także za rynek szwajcarski. Można więc powiedzieć, że działamy naprawdę na całym świecie.

**W jaki sposób PAIH realizuje pierwszy aspekt swojej misji, czyli wspieranie polskich firm zainteresowanych zaistnieniem na rynkach zagranicznych?**

**PK:** Szukamy na polskim rynku firm, które mogłyby być zainteresowane eksportem swoich produktów czy usług, a następnie szukamy dla nich rynków zagranicznych, żeby pomóc im się na nich rozwijać. Wśród tych firm są takie, które już są świadome tego, w jakim kierunku chcą się rozwijać i są do tego przygotowane, ale są też takie, którym pomagamy dostrzec i przygotować się na możliwości

eksportowe. To jest pewna zmiana, ponieważ wcześniej z naszej pomocy skorzystać mogły głównie duże firmy, już przygotowane do działań eksportowych na szeroką skalę, natomiast teraz staramy się docierać także do mniejszych firm w Polsce, wychodząc do nich z proaktywną propozycją eksportu, co pozwoli nam jeszcze lepiej wykorzystać potencjał zagranicznych biur handlowych.

**Szef biura PAIH w Nowym Jorku Christopher Grabowski:** Polskie firmy mogą myśleć o budowaniu swojej marki w USA i coraz śmielej to robią. Jako PAIH jesteśmy obecni na wielu wydarzeniach targowych, przykładowo: tylko w czerwcu razem z 35 firmami z Polski byliśmy na konwencji biotechnologicznej w Bostonie. Na największych na świecie targach z dziedziny elektromobilności w Kalifornii obecnych będzie sześć polskich firm, a pod koniec czerwca w Nowym Jorku odbędzie się Fancy Food Show – największe wydarzenie z branży spożywczej w Stanach Zjednoczonych, na którym również będzie stanowisko PAIH i oczywiście polskie firmy z branży spożywczej.

**Jakie branże z Polski są zainteresowane rynkiem amerykańskim?**

**PK:** W wielu różnych branżach mamy bardzo wysokiej jakości produkty. Przykładem mogą być polskie okna. Bardzo ciche, solidnie wykonane, dźwiękoszczelne, energooszczędne, produkowane w wyższym standardzie niż okna amerykańskie, a przy tym w niższej cenie. Kolejnym przykładem może być branża meblarska, w której także istnieje wiele marek cieszących się renomą na świecie dzięki jakości, która wyróżnia polskie meble w skali globalnej. Ale polski eksport to także produkty branż technologicznych. Przykładowo: obecnie Polska jest drugim na świecie pod względem wielkości producentem baterii do samochodów. Kolejną dziedziną z ogromnym potencjałem rozwoju jest biotechnologia, czego dowodem jest choćby obecność aż 35 polskich firm na konwencji biotechnologicznej w Bostonie, która miała miejsce na początku czerwca br. Mamy w Polsce wiele projektów na wysokim poziomie zaawansowania, ale żeby mogły zaistnieć na rynku, trzeba je wdrożyć, przeprowadzić badania, które są przeważnie bardzo kosztowne.

ciąg dalszy ➔ str. 24

## Dokończenie ➔ ze str. 23

Dlatego firmy te szukają w Ameryce inwestorów i partnerów biznesowych. I mam nadzieję, że znajdą, ponieważ poziom innowacyjności ich rozwiązań jest imponujący. Na przykład pewien polski startup z branży technologii medycznych opracował metodę polegającą na tym, że chirurg wykonujący skomplikowany zabieg np. na rdzeniu kręgowym ma nakładany widok z tomografii komputerowej na okulary w technologii rozszerzonej rzeczywistości, dzięki czemu widzi i pole operacyjne, i wyniki wcześniejszych badań, ma pełen obraz sytuacji.

Bardzo perspektywiczna pod tym względem jest też branża związana z rozwojem sztucznej inteligencji. Prawo europejskie – które Polska jako członek Unii Europejskiej zobowiązana jest implementować – jest bardzo restrykcyjne w tym zakresie, dlatego dla polskich startupów korzystniejszy jest rozwój np. w USA. Są też w Polsce firmy zainteresowane eksportem na rynek amerykański ze względu na korzystną dla nich różnicę cenową, dotyczy to np. mebli kuchennych, które w USA są około trzy razy droższe.

**CG:** Warto zauważyć, że coraz więcej amerykańskich firm zdaje sobie sprawę z tego, jak efektywne i konkurencyjne są produkty naszej branży budowlanej. Dowodem tego są imponujące showrooms, które powstają w Nowym Jorku i w Chicago, gdzie polscy producenci dachów, bram garażowych, okien, płytek itp. mają swoje ekspozycje. Najnowszy, otwarty w okolicy Chicago w październiku ubiegłego roku, ma ok. 50 modelowych kuchni i łazienek, wszystko z materiałów wytworzonych w Polsce. Jeszcze kilka lat temu odbiorcą takich produktów była głównie Polonia, ale teraz to się zmieniło. Amerykanie widzą, że polskie produkty są trwałe i estetyczne, a przy tym niedrogię w porównaniu z innymi i chcą je wykorzystywać w swoich domach.

### A jak to wygląda w kierunku odwrotnym, czyli czy zagraniczne firmy chcą inwestować w Polsce?

**PK:** Pierwszy obszar działalności PAIH to wspieranie polskiego eksportu, a kolejny to właśnie pozyskiwanie bezpośrednich inwestycji zagranicznych. I tutaj mamy naprawdę czym się pochwalić – tylko w zeszłym roku pozyskaliśmy 3,7 miliarda euro inwestycji zagranicznych w Polsce. Największy udział mają w tym Niemcy, ale silną pozycję zajmują również kraje z Azji wschodniej, zwłaszcza Japonia czy Korea. Jeśli chodzi o rynek amerykański, to na razie bardziej zabiegamy o obecność firm z USA w Polsce, ale niektóre już u nas są, choćby Amazon, Microsoft czy Google, które mają u nas swoje centra operacyjne. W ubiegłym roku zakończyliśmy 12 projektów inwestycyjnych ze Stanów Zjednoczonych, co dało USA drugie miejsce pod względem liczby zakończonych projektów,



Od lewej: konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki, szef Zagranicznego Biura Handlowego PAIH w Nowym Jorku Chris Grabowski i prezes PAIH Paweł Kurtasz

ale oczywiście cały czas zabiegamy o tych największych graczy. Mogę się podzielić taką ciekawostką, o której pewnie mało kto wie, że Alexa (bardzo popularna technologia wirtualnego asystenta – red.) „urodziła się” w Polsce i początkowo nazywała się Ivona. Stworzył ją polski startup, zakupiony w 2013 r. przez firmę Amazon. Obecna w Polsce jest też firma Cisco Systems – amerykańskie przedsiębiorstwo informatyczne, największe w branży sieciowej na świecie – która początkowo planowała zatrudnić ok. 100 osób, a obecnie zatrudnia ok. 3 tysięcy pracowników. To pokazuje potencjał rynku w Polsce, w której mieszka 40 milionów ludzi, wliczając również emigrantów. Z tego około pół miliona to zawodowo czynni informatycy – to bardzo duży odsetek populacji, jeden z największych na świecie.

### Czy inwestorzy z jakiejś konkretnej branży są szczególnie pożądanymi?

**PK:** W latach 90. Polskę cieszyła każda zagraniczna inwestycja. Dziś oczywiście też jesteśmy otwarci na wszystkich inwestorów z zagranicy, ale poszukujemy zwłaszcza inwestycji w zakresie w działalności badawczo-rozwojowej. Szukamy balansu. Z jednej strony muszą istnieć sieci wytwórcze, których braki obecnie są odczuwalne także w USA – co akurat, zwłaszcza w połączeniu z polityką sankcyjną prowadzoną przez Stany Zjednoczone wobec krajów azjatyckich, w tym Chin, sprzyja Polsce, która staje się beneficjentem tej polityki, oferując zaplecze kadrowe i infrastrukturalne dla produkcji. Z drugiej brak nam jeszcze w Polsce kultury venture capital, która jest bardzo dobrze rozwinięta w USA. Venture capital

jest specyficzną formą finansowania przedsiębiorstw charakteryzujących się wysokim poziomem innowacyjności, np. startupów biotechnologicznych, i tego typu inwestycje również staramy się pozyskiwać. Musimy pamiętać, że inwestycje zagraniczne przynoszą Polsce nie tylko korzyści w wymiarze ekonomicznym, ale dają nam także kontent biznesowy, co jest bardzo wartościowe.

### A na czym polega trzeci aspekt działalności PAIH, czyli promowanie marki „Polska”?

**PK:** Ten cel realizujemy poprzez szeroko zakrojone działania promocyjne i przy wykorzystaniu różnych narzędzi. Docieramy bezpośrednio do biznesmenów zagranicznych i mówimy im o tym, jaka Polska jest obecnie – a obecnie Polska jest jednym z najnowocześniejszych państw Europy. To, co wydarzyło się w Polsce na przestrzeni ostatnich 30 lat, jest zjawiskiem bezprecedensowym. Świadczy o tym choćby wzrost PKB – pod tym względem przodują oczywiście Chiny, ale Polska jest na drugim miejscu w skali świata. To potężny skok ekonomiczny, ale i mentalny. Polacy dzisiaj to zupełnie inny naród niż trzy dekady temu. Młodzi Polacy są nowocześni, pozbawieni kompleksów, biele władający co najmniej jednym językiem obcym, przeważnie angielskim, ale coraz bardziej popularny staje się też np. hiszpański. Ale pewne rzeczy się nie zmieniły i należy do nich etos pracy. Polacy zawsze byli pracowici i lojalni wobec firm, w których pracują – zagraniczne firmy bardzo to doceniają. Polacy są też kreatywni. W tym zakresie ukształtowała nas trochę historia, sąsiedztwo dwóch sil-

nych sąsiadów powodowało, że zmuszeni byliśmy szukać różnych dróg. Ta kreatywność doceniana jest zwłaszcza przez japońskie korporacje, np. Toyotę, która właśnie w Polsce ma jedyne poza Japonią centrum rozwojowo-badawcze.

### Jakie są jeszcze inne atuty Polski jako miejsca dla zagranicznych inwestycji?

**PK:** Pracujemy nad tym, żeby pokazać Polskę jako ciekawe miejsce do inwestycji i pewnego rodzaju wrota do Europy, gdyż warto zauważyć, że jesteśmy częścią rynku wspólnotowego, więc firma amerykańska, wchodząc do Polski, zyskuje też dostęp do tego rynku.

Polska ma też do zaoferowania wysoką pulę talentów, o czym świadczy choćby wspomniana wcześniej duża ilość osób z branży informatycznej. Ważną rolę w tym odgrywa system edukacji w Polsce, która jest całkowicie bezpłatna dla obywateli polskich. Z danych statystycznych wynika, że 90% Polaków ma co najmniej średnie wykształcenie – to najwyższy wskaźnik w Europie. Jeśli chodzi o wykształcenie wyższe, to również jesteśmy w czołówce. Polska jest stosunkowo młodym społeczeństwem, w 2022 r. połowa populacji naszego kraju miała mniej niż 42 lata, co jest lepszym wynikiem niż średnia unijna.

Sprzyja nam również usytuowanie w geograficznym centrum Europy. Przekłada się to na logistykę. Mamy dobrą infrastrukturę drogową, całkiem niezłą infrastrukturę kolejową – drugą w Europie pod względem długości torów. W porównaniu do innych krajów europejskich jesteśmy krajem dużym – zarówno geograficznie, jak i populacyjnie. Te wszystkie czynniki wpływają na nasz potencjał jako kraju, w którym warto zainwestować.

**CG:** Dla amerykańskich firm Polska stała się bardziej atrakcyjna po kryzysie spowodowanym przerwaniem łańcuchami dostaw. Polska była wtedy w stanie dostarczyć sprzęt, który nie mógł być dostarczony z Chin. Pomaga nam również to, że administracja amerykańska traktuje Polskę preferencyjnie w wymianie handlowej, co sprawia, że stajemy się konkurencyjni. Przykładem branży, która z tego skorzystała, jest choćby wspomniana wcześniej branża budowlana i meblarska.

**Polonia jest dla nas bardzo ważna, ponieważ tworzą ją ludzie, którzy są w stanie zrozumieć, jak się prowadzi biznes w Polsce, a jednocześnie rozumieją rynek amerykański.**



Wysokie cła nałożone za czasów prezydentury Donalda Trumpa przez jego administrację na meble kuchenne spowodowane z Chin sprawiły, że amerykańscy deweloperzy zaczęli się rozglądać za innymi, alternatywnymi kontrahentami i dzięki temu polskie meble kuchenne, nie tylko konkurencyjne cenowo, ale też cechujące się wysoką jakością, zaistniały na szerszą skalę na rynku w USA.

**PK:** Warto wspomnieć o tym, że również administracja w Polsce podczas pandemii zdecydowanie się zmieniła, obecnie mamy e-recepty, dostępne w formie elektronicznej dowody osobiste, prawo jazdy, dokumenty podpisane cyfrowo są równorzędnie traktowane z dokumentami podpisanymi własnoręcznie. Ważne też, że w ślad za rozwiązaniami technologicznymi idzie prawo, legislacja daje nam możliwość rozwoju technologii. To też pokazuje, że Polska jest naprawdę nowoczesnym krajem.

### Czy wysoka inflacja w Polsce oraz rosnące stawki wynagrodzeń powodują, że Polska staje się mniej konkurencyjna dla zagranicznych firm?

**PK:** Dla Polaków rosnące stawki wynagrodzeń są atrakcyjne, ale ogólnie pensje w Polsce nadal są dużo niższe niż np. w Wielkiej Brytanii czy też w USA. To pokazuje też, jak ważną rolę w procesach gospodarczych odgrywa posiadanie własnej waluty, która umożliwia nam konkurencyjność. Fakt posiadania własnej waluty daje nam możliwość korzystnej wymiany handlowej i zdaniem zarówno moim, jak i wielu ekspertów z dziedziny ekonomii, nie powinniśmy z niej rezygnować. Ponadto wejście do strefy euro wiązałoby się z koniecznością podporządkowania się wielu wspólnotowym regulacjom dotyczącym kwestii gospodarczych, co mogłoby ograniczyć możliwości inwestycyjne.

### W jaki sposób zmiany polityczne, takie jak np. zmiana na stanowisku prezydenta USA, wpływają na działalność PAIH?

**PK:** Takie zmiany oczywiście mogą wpływać na możliwości inwestycyjne, które przecież uzależnione są poniekąd od polityki gospodarczej prowadzonej przez dany kraj, ale w tym konkretnym przypadku z naszej perspektywy nie zmieniło się zbyt wiele. Wynika to z tego, że polityka Trumpa i Bidena względem Europy i Azji na poziomie deklaracyjnym jest odmienna, ale na poziomie działań i faktów jest praktycznie taka sama. Trump rozpoczął politykę sankcyjną wobec Azji Środkowej, głównie Chin, a prezydent Biden ją kontynuuje. Polityka zewnętrzna USA mimo zmiany na prezydenckim fotelu jest w ostatnich latach spójna i kontynuowana.

### Czy i jaką rolę w działalności PAIH odgrywa Polonia?



W konwencji biotechnologicznej, która odbyła się w czerwcu br. w Bostonie, pod egidą PAIH wzięło udział 35 firm z Polski

**CG:** My – mam na myśli pracowników zagranicznych biur handlowych PAIH w USA – wywodzimy się z Polonii. Niektórzy z nas, tak jak ja, spędzili tutaj pół życia, inni się tutaj urodzili. Podobnie jest w przypadku pracowników innych biur zagranicznych PAIH – w Azji, Afryce czy Ameryce Południowej. Tam również zrekrutowane zostały osoby mające polskie pochodzenie, ale od lat mieszkające w danych krajach, znające dany rynek i możliwości, jakie oferuje. Łączy nas wspólny cel: marzy nam się silna, solidna, bogata Polska. Kochamy nasz kraj i chcemy go zmieniać na lepsze – przez biznes. Poprzez nasze kontakty lokalne jesteśmy w stanie wesprzeć polskich przedsiębiorców, pomóc im się skontaktować z lokalnymi dystrybutorami, władzami miejskimi i stanowymi. Jesteśmy w stanie też pomóc im nawiązać kontakt z inwestorami amerykańskimi. Z kolei firmom amerykańskim pokazujemy, że Polska jest bardzo atrakcyjnym krajem do inwestowania. Zapraszamy więc ich do inwestowania w Polsce i zapraszamy Polaków do dystrybucji swoich produktów na rynku amerykańskim, który jest największym rynkiem świata, w dodatku rynkiem bardzo chłonnym, zatem perspektywy rozwoju są ogromne. A Polonia może być partnerem polskich firm – jako dystrybutorzy, jako nowo powstające salony meblowe, możliwości jest wiele.

**PK:** Polonia jest dla nas bardzo ważna, ponieważ tworzą ją ludzie, którzy są w stanie zrozumieć, jak się prowadzi biznes w Polsce, a jednocześnie rozumieją rynek amerykański. Dlatego zapraszamy Polonię do współpracy. Możemy realnie pomóc w znalezieniu kontrahentów w Polsce, potrzebujemy tylko informacji, kto czego potrzebuje i co ma do zaoferowania.

### Czy i w jaki sposób wojna w Ukrainie wpłynęła na postrzeganie Polski jako miejsca inwestycji lub jako partnera gospodarczego?

**PK:** Temat Ukrainy jest dla nas bardzo ważny. Patrzę na konflikt w Ukrainie przez pryzmat rozbioru Polski, ponieważ to, co

robi w tej chwili Rosja, jest analogiczne do wydarzeń sprzed ponad 200 lat. Najpierw był pierwszy etap rozbioru Ukrainy – zajęcie Krymu w 2014 r., teraz widzimy drugi etap, tylko Rosjanom tym razem nie idzie tak łatwo. Działania Rosji nie powinny być zaskoczeniem, bo przecież Putin otwarcie twierdził, że rozpad Związku Radzieckiego był błędem. Dążenia do uruchomienia Nord Stream 1 i 2 też się wpisywały w tę narrację, Rosji chodziło o ominięcie Ukrainy i Polski, aby móc zaatakować bez narażania swoich interesów. Polska, w przeciwieństwie do innych krajów, w te zapowiedzi uwierzyła i dlatego byliśmy przygotowani. Sankcje nakładane na Rosję nie odbiły się na Polsce rykoszetem, bo mieliśmy gazoporty, prowadziliśmy rozmowy z Saudi Aramco (saudyjski koncern paliwowo-chemiczny prowadzący poszukiwania i wydobycie ropy naftowej, największy na świecie pod względem dziennej produkcji – red.) i byliśmy gotowi na to, co naszym zdaniem było nieuniknione i co się wydarzyło. Byliśmy też przygotowani na to, by pomóc Ukrainie, jako jedni z pierwszych bez wahania stanęliśmy po ich stronie, apelując do innych krajów o pomoc humanitarną i militarną dla Ukrainy i sami takiej pomocy udzielając. Dzięki polskiej obecności na arenie międzynarodowej w kontekście pomocy Ukrainie amerykańskie firmy nas dostrzegły.

### Konflikt wciąż trwa, ale dużo się mówi o odbudowywaniu Ukrainy po wojnie... O jakich możliwościach inwestycyjnych można mówić w tym kontekście?

**PK:** Podnoszą się głosy, że PAIH jest nieobecny w Ukrainie, co nie jest prawdą, gdyż cały czas obsługujemy rynek ukraiński – choć przez ostatni rok ze względów bezpieczeństwa z Polski, to prawdopodobnie w lipcu wrócimy do Ukrainy również fizycznie. Polska może być wrotami do inwestycji w Ukrainie dla firm amerykańskich w niedalekiej przyszłości. Bądźmy szczerzy, drugiego planu Marszalla nie będzie. To oznacza, że Ukraina będzie odbudowywana nie tylko z dotacji

różnych państw, ale również z kapitału prywatnego, co jest dużą szansą dla firm amerykańskich, a my możemy im pokazać, jak inwestować na rynku ukraińskim, bo to nie będzie proste. Możemy stworzyć dobrą grupę polskich podwykonawców, co może być pomocne dla firm amerykańskich, poza tym znamy specyfikę ukraińskiego biznesu i mentalność ludzi, którzy w nim działają i potrafimy się z nimi porozumiewać. Dlatego możemy stanowić dobry most dla firm amerykańskich, czemu sprzyja też nasze położenie geograficzne. Firmy koreańskie, japońskie czy europejskie już tak to postrzegają, firmy amerykańskie trzeba do tej wizji jeszcze przekonać, i to jest nasze zadanie. Ale to naprawdę będzie sytuacja typu „win-win-win” dla wszystkich: firm polskich, amerykańskich i dla Ukrainy, która zostanie odbudowana w oparciu o skuteczne i nowoczesne technologie. To mogą być inwestycje bardzo stabilne, długoterminowe, infrastrukturalne, które będą przynosić dochody przez dwie czy trzy dekady. Premier Wielkiej Brytanii Winston Churchill podczas negocjacji dotyczących zakończenia II wojny światowej mawiał: „Nie pozwól, aby dobry kryzys się zmarnował”. To, co dzieje się w Ukrainie, jest bezwzględnie złe i Rosja będzie musiała za to odpowiedzieć, im surowiej, tym lepiej dla wszystkich, również dla samej Rosji, bo ten kraj musi się zmienić, żeby się móc rozwijać. Ale to jest też okazja, by „wciągnąć” Ukrainę do Europy, ugruntować jej pozycję w kręgach zachodniego świata, wzbogacić Europę i zachodni krąg kulturowo-gospodarczy o kolejny – potężny! – kraj. My, jako Polska, już staramy się to robić, ale potrzebujemy partnerów, a partnerzy amerykańscy są tu absolutnie kluczowi, również ze względu na kapitał, jakim dysponują. Dla wszystkich jest to szansa nie tylko na dobry biznes, ale i na zrobienie czegoś dobrego dla świata.

Dziękuję za rozmowę.

Jubileuszowy 10. Festiwal Małej Polski w New Britain, CT przyciągnął tłumy osób i odbił się szerokim echem w lokalnych mediach

# Strzał w dziesiątkę

 Marcin Bolec

**P**rawdziwe święto polskiej kultury – tak bez wątpienia można w kilku słowach podsumować Festiwal Małej Polski, który odbył się w New Britain, CT w niedzielę, 4 czerwca. Jubileuszowa, 10. edycja imprezy przyciągnęła na Broad Street kilkadziesiąt tysięcy osób, na których czekało wiele atrakcji.

Program artystyczny prowadzony był równolegle na dwóch scenach. Na głównej scenie festiwalowej miała miejsce część oficjalna festiwalu oraz odbywały się występy artystyczne. Podczas oficjalnego otwarcia odśpiewane zostały hymny Polski i USA oraz odmówiona została modlitwa poprowadzona przez emerytowanego proboszcza parafii Najświętszego Serca ks. prałata Daniela Płocharczyka. Następnie głos zabrali politycy, którzy licznie wzięli udział w festiwalu. Mimo kontuzji obecny był senator Richard Blumenthal, a także członkini Izby Reprezentantów USA Jahana Hayes. Władze stanu reprezentowały zastępca gubernatora Connecticut Susan Bysiewicz i sekretarz stanu Stephanie Thomas. Nie zabrakło przedstawicieli stanowej legislatury w osobach reprezentanta stanowego Petera Tercyaka i senatora Ricka Lopesa. Festiwal swą obecnością zaszczytili też burmistrz New Britain Erin Stewart, która odczytała specjalną proklamację



Jedną z atrakcji festiwalu był występ zespołu folklorystycznego Piast z Webster, MA

od miasta New Britain, i radny miejski Chris Rutkowski.

Oficjalne otwarcie było również okazją do zaprezentowania grona osób, które w tym roku poprowadzą kontyngent „Małej Polski” nowojorską 5. Aleją podczas tegorocznej Parady Pułaskiego,

która odbędzie się 1 października. Bogumiła Gładysz, która koordynuje od kilku lat reprezentację lokalnej Polonii w paradzie, przedstawiła tegorocznego marszałka kontyngentu „Małej Polski” Evę Puzio i wicemarszałka Wayne’a M. Budneya oraz tegoroczne miss.

Nad programem artystycznym w tym roku czuwała Lidia Nolle. Polską kulturę w pełnej krasie reprezentował zespół folklorystyczny Piast z Webster, MA, dla którego był to debiut, jeśli chodzi o występ na tej imprezie. Przed licznie zgromadzoną publicznością wystąpili też dzieci ze Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain, tancerze z VOLTA Dance Studio oraz zawodnicy z Yousef Taekwando School, pojawił się też polski bokser Damian Knyba. Odbył się także konkurs jedzenia pączków na czas.

Na drugiej scenie natomiast cały czas grana była muzyka na żywo i na przemian występowały zespoły RBO Polka Band i Vademecum.

Festiwalowi w tym roku towarzyszyło też wesołe miasteczko.

Festiwal jak zawsze był okazją dla lokalnych firm, artystów i restauracji do za-

prezentowania swoich usług i produktów. W tym roku wzdłuż Broad Street ustawiono się niemal sto stoisk, w tym liczne punkty gastronomiczne i food trucki, które cieszyły się sporą popularnością. Nie mogło też zabraknąć stoiska „Białego Orła” reprezentowanego przez redaktora naczelnego gazety Marcina Bolca, na którym rozdawane było bezpłatne, specjalne dwujęzyczne wydanie przygotowane przez nas z okazji festiwalu.

10. Festiwal Małej Polski odbił się szerokim echem w lokalnych amerykańskich mediach. O imprezie napisały prawie wszystkie gazety, w tym Hartford Courant, The Bristol Press i New Britain Herald, relacje pojawiły się też w lokalnych stacjach telewizyjnych.

Choć nie ma pewności, czy w tym roku udało się pobić wynoszący 35 tys. rekord frekwencji, to nie ulega wątpliwości, że obecność Polonii w New Britain i w Connecticut została mocno zaakcentowana, a Mała Polska zyskała na rozpoznawalności, co pewnie zaprocen-tuje w nadchodzącym sezonie letnim, zwłaszcza jeśli chodzi o zlokalizowane w niej polonijne biznesy.



W festiwalu wzięli udział przedstawiciele władz miejskich i stanowych. Na pierwszym planie burmistrz New Britain Erin Stewart



 Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



NAJNOWSZE OFERTY!

## SPRZEDAŻ I KU

NOWY NA RYNKU

**\$799,000****70 Oakmont Way, Southington, CT**  
4 sypialnie, 3 łazienki, prawie 3,000 sq. ft.

NOWY NA RYNKU

**\$799,900****438 Reservoir Road, New Hartford, CT**  
5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

STOLARNIA



NOWA CENA

**1,050,000****Bridgeport, Connecticut 06608-2202**

DZIAŁKA KOMERCYJNA

**\$499,000****114 East Main Street, Plainville, CT**  
Działka przy stanowej autostradzie pod dewelopment. 0.37 akra

DZIAŁKA

**\$129,900****30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT**  
Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom  
(min. 2,500 sq. ft.)

DO WYNAJĘCIA

**\$1,650****40 Santo Court, New Britain, CT**  
3 sypialnie, II piętro, 1,100 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

**\$115,000****51 Squire St., Hartford, CT**  
Blisko centrum miasta, 1,336 sq. ft. Inwestycja!

POD DEPOZYTEM

**\$475,000****33 East St., Plainville, CT**  
Budynek/restauracja z drive thorough, 57 miejsc parkingowych

POD DEPOZYTEM

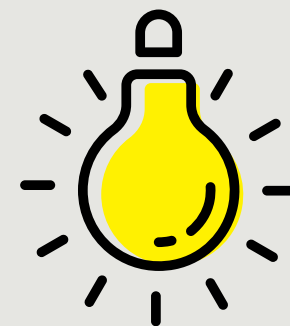


w 1 dzień, 9 ofert!

**\$1,150,000****9 Stone Brook Crossing, Rocky Hill, CT**  
5 syp., 5 łaz., prawie 5,000 sq. ft.

# WSPÓLNIE NIERUCHOMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

## MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

Zapraszamy do naszego NOWEGO BIURA w New Britain! 197 Washington Street (budynek Sokolni)




## Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2023 roku?

Wiosenna promocja!  
**Niskie %  
od sprzedaży**  
- doskonałe warunki.  
Zadzwoń po więcej  
informacji.



**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices  
340 Main St., Farmington, CT 06032  
Tel. 860-677-4949

ValleyFineHomes.com

 **860 874 6646**

**Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!**



**Agent Jacek Mikołajczyk**

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.



## Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC HTC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- CNC VTL Machine Operator 1<sup>st</sup> shift
- CNC VTL Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- CNC VMC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- Tooling Change/Production Support Technician
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering ERP Specialist
- Quality Engineer
- Manufacturing Engineer
- Tooling Lead
- Inspection Manager

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

**Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!**

Aplikuj na [www.indeed.com](http://www.indeed.com) wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | [www.polamer.us](http://www.polamer.us)



# Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



POCZYTAJMY RAZEM

Edward Guziakiewicz

## ZE ZŁOTYCH KŁOSÓW

W gospodarstwie wuja było co oglądać. Najpierw Mireczka śledziła wzrokiem kręcące się po podwórku kwiczące prosięta, zaglądała do klatek z królikami, podtykając im listki sałaty i natkę marchewki, potem z zapartym tchem podpatrywała w stajni źrebaki, wreszcie zaczęła adorować pasącą się za stodołą łaciatą krowę. Zachwycił ją paw, rozkładający z gracją barwny ogon.

Po spóźnionym śniadaniu wybrała się z ojcem za opłotki. Słońce mocno grzało i w sennym rozpalonym powietrzu dochodziły z pół dźwięki kos. Łany dorodnej pszenicy kładły się pokotem przed niestrudzonymi żniwiarzami.

– Dlaczego wujo niszczy tę łąkę? – dziwiła się dziewczynka. – Można bawić się w niej w chowanego. I nie trzeba się wcale schylać.

Tatko uśmiechał się pod nosem. Liczne pytania zaciekawionej córki, która pierwszy raz zabrał na wieś, bawiły go i zbijały z tropu.

– Dziecinko, to nie łąka – nie zgodził się. – Ani nie pastwisko. Masz przed sobą dojrzałe zboże – wskazał na zagon. – Łąkę porastają niskie trawy, zioła i kwiaty. Z tego natomiast, co tu widzisz, mamy chleb. To wąskie pole obsiano pszenicą, tamto – owsem i jęczmieniem.

Bławatki cieszyły oczy i Mira zaczęła się zrywać.

– Chleb kupuje się w sklepie – mądralińska poprawiała tatę. – Masełko i mleko też. Trzeba zabrać z domu pieniądze i koszyk...

Tatko wyłuskał ze złotego kłosa kilka ziarenek pszenicy, by podać je córce.

– Masz, skosztuj, to można zjeść!..

Potem objaśniał:

– Widzisz je, nie? W nich jest mąka. Kosi się zboże, zwozi do stodoły i młóci się, by oddzielić ziarno. – Cierpliwie klarował dalej: – Ziarno zawozi się do młyna, a tam miele się je na mąkę. Z mąki zaś piecze się chleb. Z pszenicy – pszenny, a z żyta – żytni.

– Wiem, wiem! – coś jej się przypomniało.

– Mama robi z mąki ciasto, a z ciasta pierogi – klasnęła w dłonie, świadoma dokonanego odkrycia. – Pomagam jej lepić je przy stolnicy.

Tato podniósł bukiet bławatków, pozostawiony na miedzy. Chwilę przeganiał końskie muchy. Poszedł w ślady córki i zaczął zrywać polne kwiaty. Kilka czerwonych maków ubarwiło bukiet. Potem doszły chabry.

– Co jeszcze można zrobić z mąki? – ciekawie zapytał.

Córka podniosła głowę, wahając się nad odpowiedzią. Garść złotych ziarenek trafiła do kieszonki zdobionego falbanami fartuszka, który miała na sobie.

– Makaron – odpowiedziała. – Mama robi takie duże placki, wałkuje je, a potem kroi nożem na paseczki – wyjaśniła. – I suszy. Później gotuje go we wrzątku.

– Oj, z mąki powstaje wiele przysmaków: święteczne wypieki, makowce, serniki, szarlotki, pierniki, mazurki, torty... – wyliczał tatko, któremu w głowie był już obiad.

– I opłatki. One też są z mąki – przypomniała sobie Mireczka. – Babcia mi mówiła – powołała się na swoje źródło wiedzy.



Skojarzenie było trafne.

– Biały i cienki jak bibułka opłatek... – rzekł tato z namysłem. – To też chleb, upieczony z mąki. Prawdziwe Ciało Pańskie... – wzięła córkę za rączkę. – W czasie Mszy świętej starsze od ciebie dzieci i dorośli przystępują do Komunii. Pan Jezus jest ukryty pod postacią chleba.

Mirka podskoczyła z radością. Znowu zaklaskała w dłonie.

– Wiem. Pójdę do szkoły, a w drugiej klasie przystąpię do pierwszej Komunii świętej. I będę blisko Pana Jezusa.

Wujek przerwał ciężką pracę, gdyż akurat podeszli się do niego. Odłożył kosę i przysiadł na trawie.

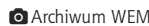
– Z tych ziarenek będzie chleb – obwieściła Mira, wydobywając małą rączką z kieszeni garstkę pszenicy.

Wujowi roześmiały się oczy. Spojrzał w czyste bezchmurne niebo.

– Dałby Bóg, żeby utrzymała się pogoda. Niestety, tu jest nierówno, więc trzeba kosą – rzekł do taty. – Dalej już kombajnem...

## CO KRAJ, TO OBYCZAJ

# Noc Świętojańska



Noc Świętojańska to najkrótsza noc w roku i jedno z najważniejszych świąt obchodzonych w dawnych czasach przez Słowian. Zgodnie z tradycją słowiańską noc przesilenia letniego nazywana była Nocą Kupały lub sobótką. Jednak wraz z pojawieniem się chrześcijaństwa na ziemiach polskich pogańska Noc Kupały została powiązana z chrześcijańskimi obchodami wigilii św. Jana Chrzciciela i z biegiem czasu zmieniła nazwę na Noc Świętojańską.

Z obchodami Nocy Świętojańskiej związanych było wiele obrzędów i wróżb. Oto niektóre z nich:

- **poszukiwanie kwiatu paproci** – znalezienie kwiatu, który kwitł tylko w tę jedną noc w roku, miało gwarantować spełnienie i dobrobyt, a odnaleźć go mogła tylko osoba prawa i o czystym sercu;
- **skakanie przez ogień** – wierząco, że ogień ma moc oczyszczającą, chroni przed chorobami i złymi mocami;
- **puszczenie wianków na wodzie** – panny plotły wianki z ziół i polnych kwiatów, umieszczały w nich płonącą świeczkę, a następnie puszczały je z nurtem rzeki lub strumienia, upatrując w tym wróżby co do rychłego zamążpójścia.



Dziś Noc Świętojańska nadal jest celebrowana w wielu miastach w Polsce, ale ma charakter stricte rozrywkowy, niezwiązany z dawnymi wierzeniami, do których jednak powracają się nawiązania w postaci np. wianków noszonych przez uczestniczki świętojańskich festynów czy pokazów świetlnych.



## WYBITNI POLACY

Patroni roku 2023

# JADWIGA ZAMOYSKA

W listopadzie 2023 r. upłynie sto lat od śmierci Jadwigi Zamoyskiej – współtwórczyni Fundacji Zakłady Kórnickie, zaangażowanej społecznie patriotki, słuźbnicy Bożej, poliglotki, autorki spójnego systemu pedagogicznego, założycielki pierwszej w Polsce zawodowej szkoły gospodarstwa domowego i prekursorki myślenia o oświacie w kategoriach zarządzania projektem.

Pochodząca z rodu Działyńskich Jadwiga była żoną i współpracowniczką generała Władysława Zamoyskiego, konserwatywnego polityka związanego z Hotelem Lambert. Założona przez nią w 1882 r. Szkoła Domowej Pracy Kobiet była „nowoczesną odpowiedzią na ówczesne potrzeby społeczne kobiet”. Placówka zyskała poparcie władz kościelnych oraz duże zainteresowanie w społeczeństwie. Program nauczania obejmował przede wszystkim wychowanie religijne i

zajęcia praktyczne z szycia, haftu i gotowania, ale także zajęcia z rysunków, literatury, geografii, historii Polski oraz naukę śpiewu.

Zamoyska publikowała dzieła o tematyce religijno-wychowawczej, m.in. „O wychowaniu” (1903).

Dzięki jej wsparciu sukcesem zakończyły się starania jej syna Władysława o odzyskanie dla Polski Morskiego Oka. Z należącego do obojga dóbr, na mocy ustawy sejmowej, powstała Fundacja Zakłady Kórnickie. Jak podkreślił Sejm, zarówno temu, jak i wszystkim innym dziełom Zamoyskiej przyświecało motto „Służyć Bogu, służyć Ojczyźnie, służyć Ojczyźnie, służyć Bogu”. Była jedną z pierwszych osób odznaczonych Orderem Odrodzenia Polski.

27 listopada 2012 r. Kuria Metropolitalna w Poznaniu oficjalnie wszczęła proces beatyfikacyjny Jadwigi Zamoyskiej. Odtąd przysługuje jej tytuł Słuźbnicy Bożej.




## KOMUNIKAT OD REDAKCJI

Większość z Was zaczęła już wakacje. Na zasłużony letni odpoczynek udaje się też „Biały Orzeł Junior”. Przez minione miesiące staraliśmy się dostarczyć Wam rozrywki, ale i solidnej porcji wiedzy oraz różnych ciekawostek związanych z historią Polski, wybitnymi rodakami, językiem polskim i zwyczajami naszej ojczyzny. Obiecujemy, że po wakacjach wrócimy do Was z nową porcją interesujących i przydatnych informacji. Druk dodatku edukacyjno-rozrywkowego „Biały Orzeł Junior” zostanie wznowiony we wrześniu. Tymczasem życzymy wszystkim udanego i bezpiecznego lata!



Jadwiga z Działyńskich Zamoyska



**CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA**

# CI czy TOBIE?

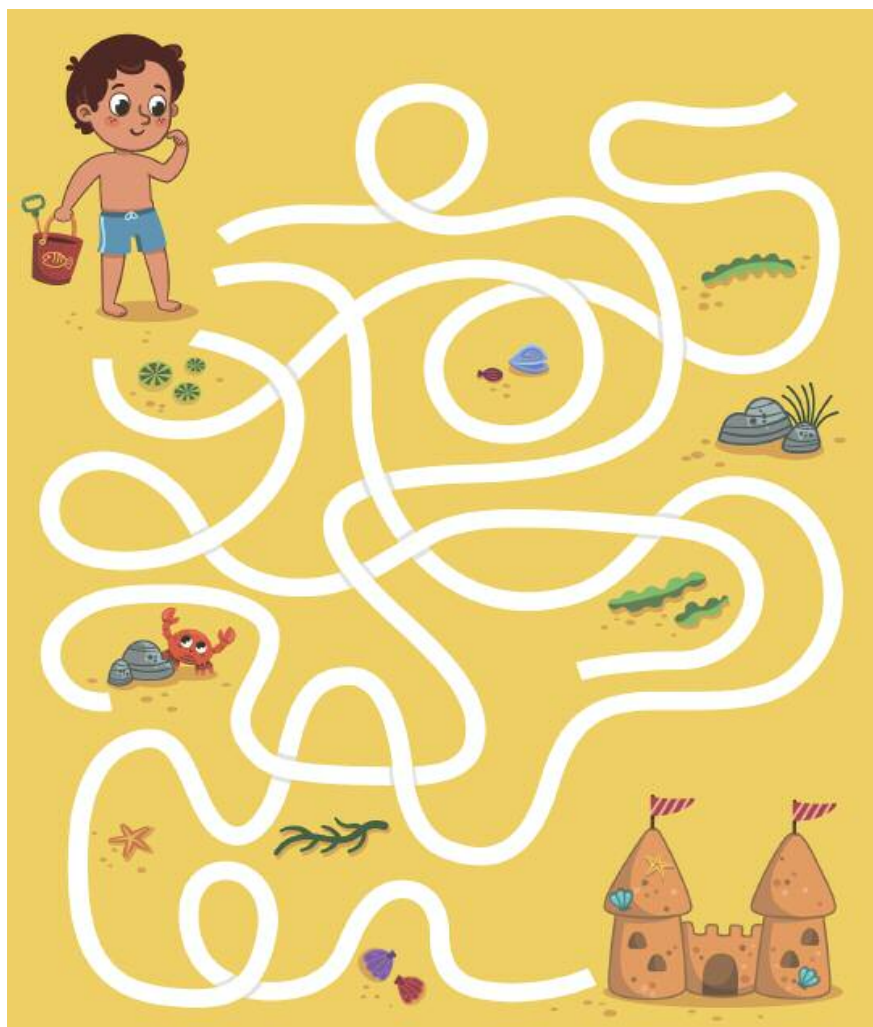
Zaimek drugoosobowy TY ma w celowniku dwie postaci CI oraz TOBIE. Obie są poprawne, żadna z nich nie jest gorsza od drugiej, żadna nie jest też lepsza czy elegantsza. I mimo że obie są formami tego samego przypadku, nie można ich stosować wymiennie.

Forma CI – krótsza – nie jest potoczna, nie jest „brzydka”, nie jest też „jakaś taka dziwna”. Jest to forma neutralna, nieakcentowana, przeznaczona do stosowania w środku zdania – i tylko ta forma powinna być używana w środku zdania. Piszemy zatem: Udostępniamy ci / Ci środki, które możesz przeznaczyć na dowolny cel (nie: \*udostęp-

niamy Tobie środki...); Oferujemy ci / Ci produkty o potwierdzonej skuteczności (nie: \*oferujemy Tobie produkty...); Przesyłam Ci pozdrowienia ze Szczyrku (nie: \*przesyłam Tobie pozdrowienia...) Forma TOBIE – dłuższa – nie jest staranniejsza, nie jest też „ładniejsza”. Jest to forma przeznaczona do stosowania w pozycji akcentowanej, a więc na początku lub na końcu zdania, a także wtedy (i tylko wtedy!) gdy pada na nią akcent logiczny, np. w przeciwstawieniach. Napiszemy: Środki, które możesz przeznaczyć na dowolny cel, udostępniamy właśnie Tobie; Tobie przysługują ulgi, ale pozostałym osobom nie; On chyba składał tę propozycję nie tobie, tylko twojemu współnikowi. 

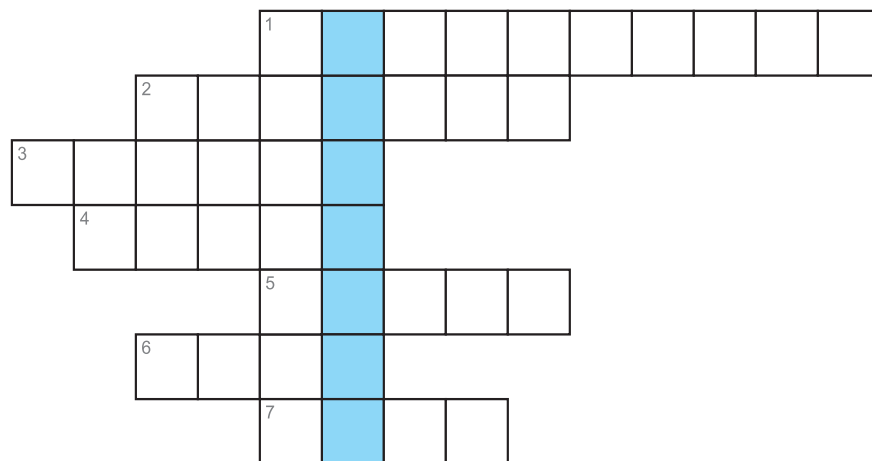
**LABIRYNT**

Zaprowadź chłopca do zamku z piasku



**KRZYŻÓWKA**

1. Dostaje je uczeń na zakończenie roku szkolnego
2. Chroni przed deszczem albo przed słońcem
3. Morze, nad którym położona jest Polska
4. Egzotyczne drzewo, na którym rosną kokosy
5. Atlantycki, Indyjski lub Spokojny
6. Inaczej ojczyzna, państwo
7. Nadmorski ptak



HASŁO: .....

**REBUSY**



~~MBA~~

--	--	--	--	--	--	--	--



~~MAK~~



~~RT~~

--	--	--	--	--	--	--	--



S=T




+Z

## KAŹCIK RODZICA

## NOC ŚWIĘTOJAŃSKA

## W poszukiwaniu szczęścia

 Archiwum WEM

**N**oc Świętojańska i Noc Kupały w Polsce w ostatnich kilkunastu latach cieszą się rosnącym zainteresowaniem. To z pewnością wynik ogólnego powrotu do słowiańszczyzny i wykorzystywania ludowych motywów w literaturze popularnej oraz innych nawiązaniach kulturowych. Warto jednak podkreślić, że nie jest to święto charakterystyczne tylko dla Polski. W krajach anglosaskich obecne są obchody z okazji Midsummer, a w państwach germańskich Mittsommerfest.

Zgodnie z tradycją słowiańską Noc Świętojańska zwana była Nocą Kupały, palinocką lub sobótką i obchodzona była w noc przesilenia letniego, czyli podczas najkrótszej nocy w roku (z 21 na 22 czerwca). Jednak wraz z pojawieniem się chrześcijaństwa i umocnienia nowej religii na ziemiach polskich pogańska Noc Kupały została powiązana z chrześcijańskimi obchodami wigilii św. Jana Chrzciciela (23 czerwca) i z biegiem czasu zmieniła nazwę na Noc Świętojańską.

Współcześnie słowiańska Noc Świętojańska jest utożsamiana z pradawnymi walentynkami. Obecnie najczęściej pojawiającym się motywem nawiązującym do dawnego święta są rozpalane tej nocy ogniska i zabawy nad wodą. Dziś Noc Świętojańska ma najczęściej charakter komercyjny i jest świętowana w formie festynów, dyskotek lub pokazów świetlnych jako nawiązanie do idei przesilenia letniego, czyli wiary w zwycięstwo światła nad ciemnością.

Chyba każdy z nas słyszał opowieść o poszukiwaniu kwiatu paproci w tę jedyną w roku, najkrótszą noc świętojańską. Opowiada ona o ludziach, którzy błądzili po lasach i mokradłach, próbując znaleźć magiczny, obdarzający bogactwem, siłą i mądrością, widzialny tylko przez okamgnienie kwiat paproci. Zdobycie rośliny nie było łatwe – pilnowały jej widzialne i niewidzialne straszdyła, a dotarcie do niego utrudniały, a czasem wręcz niemożliwiały, przeszkody terenowe. Józef Ignacy Kraszewski w baśni „Kwiat paproci” opowiada historię Jacusia – dla



Z obchodami Nocy Świętojańskiej związanych jest wiele obrzędów i symboli oraz baśniowych opowieści

przypomnienia przedstawię tu krótkie streszczenie tejże opowieści:

*Dawno już było wiadomo, iż kwiat paproci kwitnie raz w roku w noc świętojańską – najkrótszą w roku. Powiadali też ludzie, iż droga do kwiatu jest trudna niezwykle i daleka, a sam kwiat urwany przemienia się w чудо. Powiadali też, że tylko młody, czysty człowiek może sięgnąć po ten kwiat, który to po zerwaniu wielkie szczęście i bogactwo mieć będzie, ale musi to zrobić przed pianiem koguta. W pewnej wsi, gdy ludzie tak sobie przy ognisku siedzieli i opowiadali, był też wśród nich młody Jacuś. Stara Niemczycha o kwiecie paproci opowiadała, a zuchwały młodzieniec postanowił, iż musi spróbować go zerwać. Następnego dnia bowiem była*

*owa najkrótsza noc w roku, a chłopak nic nikomu nie mówiąc ruszył do lasu szukać kwiatka. Droga była trudna, ale pokonał ją i gdy już prawie po kwiatek sięgał, to kur zapiał i kwiat zniknął. Jacuś jednak postanowił spróbować w przyszłym roku, ale znowu usłyszał pianie i wszystko znikło. Pomyślał, że do trzech razy sztuka. Tym razem mu się udało, ale po zerwaniu usłyszał głos, iż swoim szczęściem nie może się z nikim podzielić, po czym kwiatek zapuścił korzonki w jego sercu i do ciała jego przylgnął. Jacek się ucieszył i*

*teraz jego życie się odmieniło, o czym pomyślał, to miał natychmiast. Mieszkał w pałacu, miał dużo bogactwa, wciąż używał życia. Tak minęły 2 lata, a on zaczął tęsknić do wioski i swojej rodziny. Pojechał powozem do swojej dawnej chaty, a tam matka wyszła, ale syna nie poznała, bo ten młodzian opływał w luksusy, a jej chłopak by się z rodziną podzielił. W Jacku obudziło się sumienie, ale nie mógł się przecież dzielić z nikim. Wrócił do swojego bogatego życia. Tak minął kolejny rok, ale po roku Jacuś znowu zapragnął swoją chatę zobaczyć. Z chaty wyszedł brat, który powiedział, iż matka chora leży, ojciec nie żyje. Nie ugiął się jednak chłopak i rodzinie nie pomógł, ale sumienie budziło się i go grzyło przez następny rok. W końcu znowu wrócił, a tam w chacie cisza – ani żywej duszy, żebrak mu powiedział, iż wszyscy umarli z biedy, głodu, choroby. Tego już było Jacusiowi za wiele, też chciał zginąć i ziemia się rozstąpiła, zabrała go i ów kwiat paproci, a odtąd nikt go więcej nie widział.*

Baśń „Kwiat paproci” ma wyraźny morał – neguje egoizm. Pokazuje, że dobra materialne i bogactwo nie dadzą pełnego szczęścia, jeśli nie będzie się z nim można dzielić z innymi. Ta historia pokazuje nam, że są ważniejsze wartości niż pieniądze, rozrywka i władza.

Morałem baśni jest zdanie: „Nie ma szczęścia dla człowieka, jeżeli się nim z drugim podzielić nie może.”

Warto tę myśl przeanalizować i trzymać się jej przez całe życie. Pamiętajmy, że szczęście nosimy w sobie i jeśli tylko zechcemy, znajdziemy go w swoim otoczeniu, cieszymy się nim i dzielimy z innymi, w myśl zasady „mała rzecz a cieszy”...



**SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA**  
Nauczycielka Szkoły  
Języka Polskiego  
im. św. Jana Pawła II  
w Bostonie

## Bibliografia:

- <https://mamotoja.pl/rodzina/swieta-i-uroczystosci/noc-swietojańska-tradycje-i-zwyczaj-e-37780-t1/>
- <https://opowiemcilegende.blogspot.com/2016/05/kwiat-paproci.html?m=1>





Firma **FROM THE HEART HOME CARE**  
zatrudni

## OSOBY NA PEŁEN oraz PÓŁ ETATU od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.

Osoby z pozwoleniem na pracę.

Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.

Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach  
między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623.**



300 New Britain Road,  
Unit 1B, Berlin, CT



## Chcesz wkładać całe serce w to, co robisz?

Praca oferowana przez stan Connecticut ci to umożliwi.  
Prowadzimy nabór na stanowiska pracy w służbie zdrowia  
i z nią związane, oferujące duże korzyści i możliwości  
rozwoju kariery. Jeśli masz do tego serce, dołącz do nas.

Zgłoś się już dziś na [ct.gov/ctstatejobs](http://ct.gov/ctstatejobs)

**Connecticut**



**„Im naprawdę,  
naprawdę zależy”**

**BRISTOL HOSPITAL  
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ**

## Nie tylko leczenie. Również troska.

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu  
naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują  
w ramach kompleksowej opieki onkologicznej.

Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie,  
zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale  
również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest  
tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki  
onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu  
i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających  
diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia  
i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić  
Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą,  
otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.



**Bristol Hospital**  
Cancer Care Center

**860.585.3400**

**[BristolHealth.org/CancerCare](http://BristolHealth.org/CancerCare)**

# BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

[www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)



## Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



### Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



### Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



### Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



### Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarki i pielęgniarek.

## TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

### Zajęcia:

Hospital for Special Care  
Centrum Badań i Edukacji  
370 Osgood Avenue  
New Britain, CT 06053

### Praktyki:

Hospital for Special Care  
główny kampus  
2150 Corbin Avenue  
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for  
Special Care

**Zgłoś się już dziś!**

Aplikuj na [www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)  
lub zadzwoń pod

**860-223-2761**

## Berkshire Hathaway Home Services

to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



**Maria (Jola) TURCZANIK**  
Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037  
E-mail: [mariaTurczanik@bhhsNE.com](mailto:mariaTurczanik@bhhsNE.com)



**BERKSHIRE  
HATHAWAY** | New England  
HomeServices Properties

### DOŚWIADCZENIE, WIEDZA I TROSKA O KLIENTA

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

## CONDOMINIUM na sprzedaż

**Stamford – Downtown**



**Sophie Bednarczyk Realty**

Lic. Real Estate Broker / Owner

Tel. 646-234-5903

[sophiebrealty@gmail.com](mailto:sophiebrealty@gmail.com)

2 sypialnie, pełna  
łazienka, 875 sqf,  
3 piętro, winda, balkon,  
basen, parking na  
2 samochody, teren  
strzeżony, blisko do  
pociągu i do centrum,  
**\$350.000**



**Let Windoorfull  
make it WONDERFUL!**

**We help turn your  
ideas into reality.**



### W naszym sklepie oferujemy:

- Świetnej jakości okna dwu- oraz trzyszybowe w kolorze białym i czarnym
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne
- Rolety dzień i noc
- Moskitiery do okien i drzwi
- Rolowane rolety zewnętrzne na drzwi i okna
- Rolowane bramy garażowe
- Polskie dachy i rynny
- Dekoracyjne panele 3D



Mówimy po polsku!



Zapraszamy już dziś do kontaktu oraz do odwiedzin naszych sklepów



Contact Us Now

97-38 99th Street  
Ozone Park, NY 11416  
800 River Drive,  
Garfield, NJ 07026  
[www.windoorfull.com](http://www.windoorfull.com)

NYC 716-404-3300  
[store@windoorfull.com](mailto:store@windoorfull.com)  
NJ 973-246-4875  
[storenj@windoorfull.com](mailto:storenj@windoorfull.com)

# Więcej ekspertów z zakresu medycyny sercowo-naczyniowej

## Ekspertyzy w dziedzinach:

- Obrazowania serca
- Chorób układu krążenia
- Echokardiografii
- Nieinwazyjnej medycyny sercowo-naczyniowej

*Lekarz mówi w języku angielskim i polskim*

## Przyjmuję nowych pacjentów:

**NEW BRITAIN**  
100 Grand Street  
860.224.5694

**PROSPECT**  
74 Waterbury Road, Suite 1  
203.527.9137



**Hartford**   
**HealthCare**  
Heart & Vascular Institute

**Marcin R. Dada, MD**

## ŻYMY ZDROWIEJ



Dr Jessica  
Mason

hartfordhealthcare.org

Jak uchronić się przed kleszczami?

# Borelioza

Wiosna oficjalnie nadeszła, a to oznacza, że coraz więcej osób spędza czas na świeżym powietrzu. Trzeba pamiętać, że jest to również sezon kleszczowy, który zwykle trwa od kwietnia do października. Eksperci twierdzą, że w tym roku z powodu łagodnej zimy można zaobserwować wzrost liczby kleszczy w Connecticut. Więcej kleszczy może również zwiększać ryzyko boreliozy. – Borelioza jest najczęstszą chorobą przenoszoną przez kleszcze w Ameryce Północnej – mówi dr Henry Anyimadu, szef oddziału chorób zakaźnych w The Hospital of Central Connecticut.

### Jak można zachorować na boreliozę?

Kleszcze żywią się krwią ludzką i zwierzęcą, np. jeleni, a zakażenie odbywa się poprzez bezpośredni kontakt. Jeśli zainfekowany kleszcz ugryzie człowieka, może rozprzestrzenić bakterie – powodując boreliozę. – Kleszcz dopiero gdy jest przymocowany do danej osoby przez około 24 godziny może przenosić bakterie – wyjaśnia dr Anyimadu.

### Jak często występuje borelioza?

Według Centers for Disease Control and Prevention (CDC) każdego roku około 500,000 osób zaraża się boreliozą. – Obserwujemy wzrost liczby przypadków z powodu czynników środowiskowych – mówi dr Anyimadu. – Zmiany klimatu ułatwiają kleszczom przetrwanie w obszarach, w których normalnie byłyby nieobecne. Obserwujemy również wzrost populacji jeleni – dodaje.

### Jakie są objawy boreliozy?

Borelioza powoduje wysypkę, która przybiera charakterystyczny kształt – okrąg. Powoduje również objawy grypopodobne, takie jak gorączka, dreszcze, ból głowy, zmęczenie i bóle mięśni. – Borelioza może mieć poważne konsekwencje. W miarę postępu może wpływać na inne części ciała, w tym skórę, układ nerwowy, oczy, serce i stawy. Wczesne leczenie jest niezwykle ważne – podkreśla dr Anyimadu.

### Jak można uchronić się przed boreliozą?

Zapobieganie ukąszeniom kleszcza jest najlepszym sposobem zapobiegania przenoszeniu boreliozy. Dlatego warto pamiętać o następujących czynnościach:

- ➊ noś środek odstraszający owady, gdy spędzasz czas na świeżym powietrzu;
- ➋ noś długie rękawy, długie spodnie, buty i skarpety w zalesionych lub trawiastych obszarach, gdzie zwykle znajdują się kleszcze;
- ➌ po spędzeniu czasu na zewnątrz wykonaj kontrolę ciała, aby sprawdzić, czy na ubraniu lub skórze nie ma kleszczy;
- ➍ kleszcze zarówno u dorosłych, jak i u dzieci najczęściej można znaleźć w tych obszarach ciała: pod pachami, za uszami, pod kolanami, między nogami, na głowie lub wewnątrz pępka.

Dr Henry Anyimadu jest szefem oddziału chorób zakaźnych w The Hospital of Central Connecticut. Aby uzyskać więcej informacji na temat szpitala i oferowanych usług, odwiedź [thocc.org](http://thocc.org).

# PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



## ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziwkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
  - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
  - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
  - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
  - właściciel zamknął firmę

## DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

## INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

**Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!**



## MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

**860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

**Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC**  
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD  
130 West Main Street, New Britain, CT

## Marihuana jest legalna dla osób w wieku 21+



Marihuana jest legalna dla dorosłych w wieku 21 lat i starszych w Connecticut. Bądź na bieżąco z nowymi przepisami dotyczącymi kupowania, posiadania i używania marihuany.

### DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ O:

- Ochronie dzieci i zwierząt domowych przed przypadkowym zażyciem
- Bezpiecznym prowadzeniu pojazdów
- Objawach problematycznego użycia



Odwiedź [BeInTheKnowCT.org](http://BeInTheKnowCT.org)




## Nutmeg Home Assistance

Zatrudnimy opiekunki z doświadczeniem do pracy ze starszymi osobami

Praca z zamieszkaniem oraz na godziny

Lic # HCA0001048



 860-560-6116 oraz 860-794-0766

## KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat** doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

**MÓWIĘ PO POLSKU**

799 Silver Lane, Trumbull, CT  
**(203) 375-0600**

17 Lenox Place, New Britain, CT  
**(860) 356-7774**



Owens, Schine,  
& Nicola, PC

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY at a family-owned business



5 Peerless Way, Enfield, CT 06082  
tel. 860-763-5557

### CNC/Manual VTL CNC/Manual Machinists

- Knowledge of drawings, geometric dimensions & tolerances
- Able to use standard measuring instruments, micrometers, depth gages, verniers
- Strong math and problem solving skills

#### Benefits

- Insurance, health, dental & vision – Life insurance fully company paid
- 10 Paid Holidays and vacation
- 401K with match

Work week four 10-hour days and Friday overtime  
Willing to train the right candidate

Please send resume and/or contact information to  
**sales@peerlesstool.com**

## PRACA w rodzinnej firmie



5 Peerless Way, Enfield, CT 06082  
tel. 860-763-5557

### CNC/Manual VTL CNC/Manual Machinists

- Znajomość rysunku technicznego, geometrycznej specyfikacji wyrobów i tolerancji
- Umiejętność korzystania ze standardowych przyrządów pomiarowych, mikrometrów, głębokościomierzy, wernierów
- Doskonała znajomość matematyki i zdolność analitycznego myślenia

#### Świadczenia

- Ubezpieczenie zdrowotne, stomatologiczne i okulistyczne; w pełni opłacone ubezpieczenie na życie
- 10 dni płatnego urlopu
- Program 401K z dofinansowaniem

Praca 4 dni w tygodniu po 10 godzin, piątki jako nadgodziny (overtime)  
Przeszkolimy odpowiednich kandydatów

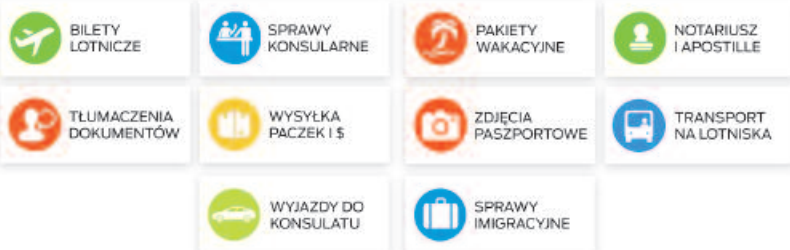
Prosimy o przesłanie CV oraz danych kontaktowych na  
**sales@peerlesstool.com**

# ONE TRAVEL

travel you will love

## TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA POLSKA AGENCJA!

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



*Służymy Polonii od 20 lat!*



**TRANSPORT  
NA LOTNISKU** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy  
**#1 w New Britain!\***

\*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY  
NA PRZELOTY DO POLSKI  
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053  
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088  
e-mail: [contact@onetravelllc.com](mailto:contact@onetravelllc.com)



Zyskaj nie tylko

# WAKACYJNE WSPOMNIENIA

ZARABIAJ TEŻ NA PROMOCYJNYCH LOKATACH  
TERMINOWYCH PSFCU

LOKATA 30-MIESIĘCZNA AŻ DO

**4.25%** APY\*

LOKATA 24-MIESIĘCZNA AŻ DO

**4.00%** APY\*

MYŚLISZ O KUPNIE DOMU?  
SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT HIPOTECZNY PSFCU  
MOŻESZ WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY  
TERMINOWEJ NA WKŁAD WŁASNY I UNIKNĄĆ OPŁAT  
KARNYCH ZA PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY

\*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 czerwca 2023 r. i kończy 30 czerwca 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U  
(1.855.773.2848)  
www.PSFCU.com



Your savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government

**NCUA**  
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



**Sławek Gubernat**  
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo, znajomość rynku i doświadczenie, na którym możesz polegać!

**Sławek Gubernat – Real Estate Agent**  
New Haus Group  
278 Broad St New Britain CT, 06053  
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796  
Email: slawek@newhausct.com

**NEW HAUS GROUP**  
MAKE THE RIGHT MOVE

**Konsultacja i profesjonalna wycena domu CAŁKOWICIE ZA DARMO!** **FREE FREE FREE FREE FREE FREE**



**Andrzej Fil**  
NIERUCHOMOŚCI:  
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**  
Biuro **860-505-8796**  
andy@newhausct.com www.newhausct.com  
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy. Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

**NEW HAUS GROUP**  
MAKE THE RIGHT MOVE

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!  
Member of CT GHAR & National Association of Realtors

**DZIAŁAJ SZYBCIEJ Z SZYBKIM INTERNETEM GONETSPEED**

**500 x 500 MBPS**  
JUŻ OD  
**\$39.95\***

\*Dostępne też inne pakiety cenowe i prędkości.  
Po więcej informacji odwiedź naszą stronę jeszcze dziś  
[www.gonetspeed.com](http://www.gonetspeed.com) lub zadzwoń pod nr 1-855-891-7291

**GONETSPEED**  
Connecting Communities

**Remark Insurance Agency, LLC**  
175 Burritt St | New Britain | CT 06053

**UBEZPIECZENIA**  
na: dom, samochód i biznes

Tel. **860-827-1129**

Regina Włodkowska – Owner  
rwlodkowski@remarkins.com

Z REMARK INSURANCE CHRONIENIE TEGO, CO NAJWAŻNIEJSZE, STAJE SIĘ O WIELE ŁATWIEJSZE I O WIELE TAŃSZE!

**ANNOUNCEMENT**

All bid notices for the Capitol Region Purchasing Council are available at <https://crcog.bonfirehub.com/>. If you have any questions, please contact the office of the CRPC **860-724-4292**.

**KOMUNIKAT**

Wszystkie ogłoszenia o przetargach organizowanych przez Capitol Region Purchasing Council dostępne są na stronie internetowej <http://crcog.bonfirehub.com/>. W razie pytań należy się skontaktować z biurem CRPC pod numerem tel. **860-724-4292**.



Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na [BialyOrzel24.com!](http://BialyOrzel24.com)

**BIAŁY ORZEŁ** **24**.com



**UWAGA: cierpisz na uraz i ból po wypadku samochodowym? POMOŻEMY CI WRÓCIĆ DO ZDROWIA!**

**Dr. Steven W Shaw M.S., D.C., F.A.C.O.**  
Specjalista w leczeniu powypadkowym  
Certyfikowany przez Amerykańską Radę Chiropraktyków Ortopedycznych

**Dr. Monica Nowak**  
Lekarz mówi po polsku i przyjmuje w New Britain

**Dr. Pawel Markowicz**  
Lekarz mówi po polsku i przyjmuje w New Britain

**Profesjonalni lekarze**  
**Doskonale rezultaty medyczne**  
**Wyraźna ulga w bólu już po pierwszej wizycie**

**Służymy Polonii od prawie 40 lat!**

POMOGLIŚMY TYSIĄCOM PACJENTÓW WRÓCIĆ DO ZDROWIA. ZADZWOŃ I PRZEKONAJ SIĘ, JAK MOŻESZ ZOSTAĆ JEDNYM Z NICH.

**MÓWIMY PO POLSKU**

<b>HARTFORD</b> 36 Grand Street 860-522-2225	<b>HARTFORD</b> 43 Woodland St. #140 860-801-6175	<b>NEW BRITAIN</b> 136 West Main Street, 2nd flr 860-225-7429
<b>EAST HARTFORD</b> 290 Roberts Street 860-290-3788	<b>MIDDLETOWN</b> 62 Washington Street, 3rd flr 860-788-3975	<b>BLOOMFIELD</b> 701 Cottage Grove Road, C10 860-904-6685

# TERAZ CODZIENNIE BIAŁY ORZEŁ ONLINE

www.BialyOrzel24.com



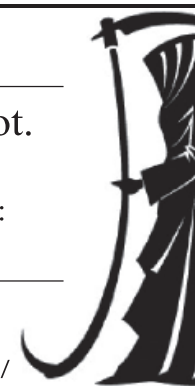
## Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550  
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238  
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



## Słoneczna Floryda dla Ciebie!

**FLORYDA**  
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznes
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

**REALTY EXECUTIVES**

**Mario Mlotkowski**  
REALTOR / PUBLIC NOTARY  
**(941) 822-1688**  
www.941HomesForSale.com



## Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale  
Wydarzenia sportowe  
Transport z lotniska 24/7  
Spotkania biznesowe...  
i wiele innych!



*Euro KK*  
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com  
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570  
www.facebook.com/kklimousines

Nasza  
infolinia  
jest czynna  
**24/7**

**BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY**





Connecticut zajmuje 7. miejsce w USA pod względem wysokości wydatków w gospodarstwach domowych

# Ile kosztuje życie w CT?



Stan Connecticut zajął 7. miejsce w niedawno opublikowanym zestawieniu najdroższych miejsc do życia w USA

**D**oxo – firma zajmująca się analizą rachunków gospodarstw domowych i usług płatniczych – opublikowała swój raport z danymi na 2023 rok na temat różnic w kosztach utrzymania w miastach na terenie USA. Wynika z niego, że Connecticut jest jednym z najdroższych miejsc do życia w kraju. Dobrą wiadomością pozostają jednak dochody mieszkańców – wyrównują one wysokie koszty mieszkańców.

Jak wynika z raportu, przeciętne gospodarstwo domowe w Connecticut płaci 2,504 dolary miesięcznie za 10 najczęściej występujących rachunków domowych. Obejmują one: kredyt hipoteczny, czynsz, kredyt samochodowy, usługi komunalne, ubezpieczenie, telewizję kablową/internet, telefon komórkowy i ubezpieczenie domu. Jest to kwota o 22.4% wyższa niż średnia krajowa wynosząca 2,046 dolarów.

Wynik ten sprawia, że Connecticut znalazło się na 7. miejscu na liście najdroższych stanów pod względem wydatków domowych. Dla porównania: tańszy okazał się Nowy Jork – z wynikiem 2,495 dolarów. Najdroższym stanem wg raportu są Hawaje, gdzie miesięczne rachunki mieszkańców wynoszą 3,070 dolarów.



## UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



**Leszek Richmond**  
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.  
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:  
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny  
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,  
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.  
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 **250.480.7899**

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

## Tradycyjna polska kuchnia NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



**CATERING**  
u **EDYTY**

**TANIO  
SMACZNIE  
FACHOWO**

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,  
rocznice, urodziny, spotkania firmowe  
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

**Z dostawą  
do domu  
na terenie  
całego  
stanu!**

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty  
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,  
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Zadzwoń po wycenę i informacje:

**Edyta Kulak**  **203-224-9470**

BRIDGEPORT:

# Protest rodziców przeciw DCF



Rodzice w Bridgeport protestowali przeciwko niektórym praktykom DCF, które prowadzą do separacji dzieci od rodziców ze względu na zagrożenia w rodzinnym domu

W niedzielę 28 maja w Bridgeport odbył się protest rodziców. Mają oni poważne obawy dotyczące działań Department of Children and Families w Connecticut. Wielu obecnych w McLevy Green deklaroowało, że surowe podejście agencji do niektórych kwestii ma negatywny wpływ na rodziny.

Protestujący podnosili m.in. takie kwestie, jak wykorzystywanie przez DCF historii zdrowia psychicznego rodziców przeciwko nim.

Przed niedzielnym wiecem stacja News 12 Connecticut rozmawiała z Tiną Jefferson, szefem biura Child Welfare dla DCF. Ta przekazała w wywiadzie, że ostatecznym celem DCF jest wspieranie i wzmacnianie pozycji rodzin, tak aby dzieci mogły bezpiecznie pozostać w domu. Według Jefferson decyzje o oddzieleniu dzieci od rodziców podejmowane są we współpracy z działaczami społecznymi i sądami dla nieletnich. Jak wynika z przekazanych przez szefową informacji, od 2019 roku 2,600 dzieci trafiło ponownie pod opiekę rodziców, co oznacza, że liczba dzieci pod opieką DCF spadła o 30%.

Jefferson zadeklarowała, że sam problem zdrowia psychicznego w rodzinie nie jest podstawą do zgłoszenia do służb ochrony dzieci.



## For All Your Real Estate Needs



**BARBARA PLUTA**

Realtor®

 SRG  
SANDALS REALTY

Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County  
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM

Od 1 czerwca w Connecticut wzrosła stawka minimalnego wynagrodzenia za pracę

# Pensje w górę!

 Archiwum WEM

**T**o już oficjalne. Podwyżka płacy minimalnej w Connecticut stała się faktem. Od czwartku, 1 czerwca, godzinowa stawka podniesiona została z 14 do 15 dolarów. Jest to efekt ustawy podpisanej w maju 2019 roku przez gubernatora Neda Lamonta. Na mocy tych przepisów stanowa płaca minimalna była systematycznie podnoszona, począwszy od poziomu 10.10 dolarów za godzinę do 15 dolarów na godzinę.

## Harmonogram podwyżek płacy minimalnej na przestrzeni ostatnich 4 lat:

- 11 USD od 1 października 2019,
- 12 USD od 1 września 2020,
- 13 USD od 1 sierpnia 2021,
- 14 USD od 1 lipca 2022,
- 15 USD od 1 czerwca 2023.

W oświadczeniu wydanym przy okazji podwyżki Lamont określił ustawę wprowadzającą zmianę mianem „prawdopodobnie jednego z ważniejszych aktów prawnych dla



Od 1 czerwca minimalne wynagrodzenie za godzinę pracy w Connecticut wynosi \$15


rodzin pracujących, które może podpisać gubernator”. Podkreślił też, że rozwiązanie takie pomaga niwelować różnice społeczne i ułatwia wyjście z ubóstwa, a ponadto pobudza gospodarkę.

Podwyżka ma też krytyków. Głównym z postulatów jest ten mówiący, że prawo powinno przewidywać pewne wyjątki dla początkujących i sezonowych firm.



W lipcu w Bridgeport odbędzie się pierwsza edycja imprezy, podczas której będzie można spróbować różnych rodzajów pizzy i piwa

# Festiwal pizzy i piwa

 Materiały prasowe – CT Pizza & Brew Fest

Miłośnicy pizzy z Bridgeport już tego lata będą mogli do woli nacieszyć się pizzą i piwem podczas pierwszej edycji CT Pizza & Brew Fest. To nowy festiwal, który da szansę miłośnikom pizzy i piwa na celebrowanie tego wyśmienitego połączenia. Pierwsza edycja CT Pizza & Brew Fest wystartuje już 16 lipca w Hartford HealthCare Amphitheatre w Bridgeport.

Zgodnie z planami wstęp na imprezę – sponsorowaną przez New Haven Pizza School i Connoisseur Media – kosztować będzie 15 dolarów. Bilet pozwoli uczestnikom na wejście między

południem a godziną 15:00. Smakosze będą mogli kosztować specjałów a la carte z foodtrucków serwujących najróżniejsze rodzaje pizz i browarów rzemieślniczych. Nie zabraknie też propozycji dla miłośników słodkich deserów. A wszystko to dopełni muzyka The Pop Rocks na żywo oraz prezentacji poprowadzonej przez Franka Zabskiego, założyciela New Haven Pizza School i współorganizatora imprezy – określającego się mianem „polish pizzaiolo”, co ma akcentować jego polskie korzenie.

Organizatorzy imprezy przewidzieli dla jej uczestników także bilety VIP – kosztujące 50 dolarów i 25 dolarów dla dzieci. Pozwalają one nie tylko na



Jednym z organizatorów CT Pizza & Brew Fest jest Frank Zabski, założyciel New Haven Pizza School

wcześniej wstęp na festiwal, ale i zapewniają możliwość zjedzenia takiej ilości pizzy, jaką każdy będzie w stanie. Zapisy festiwalowych wystawców wciąż trwają.



Nad Connecticut dotarł dym z pożarów lasów w Kanadzie

# Nietypowe zjawisko

 Getty Images



Dym z nad płonących lasów w Kanadzie dotarł aż do Connecticut

Mieszkańcy Connecticut pod koniec maja musieli mierzyć się z tajemniczym dymem, który zasnuł okolice Milford. Department of Energy and Environmental Protection zna jednak odpowiedź na pytanie, skąd pochodził ten utrzymujący się nad Connecticut dym w końcu maja. Odpowiadają za niego... niezwykle warunki pogodowe.

Jak przekazał rzecznik prasowy Milford Fire Department Adam Hansen, mgła i zapach dymu widoczne pod koniec maja w całym Milford pochodziły z pożarów lasów w Kanadzie. Zgodnie z informacjami, południowe wiatry przyniosły część dymu do Connecticut.

Department of Energy and Environmental Protection poinformował, że za zadymienie odpowiadają warunki pogodowe. Pozwoły na przemieszczanie się smugi dymu najpierw na południe od Nowej Szkocji, a następnie na zachód, w kierunku południowej Nowej Anglii.

Przedstawiciele DEEP apelowali do osób cierpiących na astmę lub inne choroby płuc, by w tamtym czasie pozostały w domu, jeśli to możliwe.



## Alicja Photography LLC



www.alicjaphotography.com  
alicjakosalka@gmail.com

860-798-2850

**WESELA • PRZYJĘCIA  
ZDJĘCIA RODZINNE I BIZNESOWE**

Connecticut, Massachusetts & Rhode Island



**DOUBLE K TRUCKING**  
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się  
firma transportowa  
Double K Trucking,  
LLC z Dudley, Massachusetts**

**zatrudni od zaraz KIEROWCÓW**  
z prawem jazdy CDL Class A

**Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:**

 **860-382-8466**

Polka wygrała czwarty wielkoszlemowy turniej

# Iga Świątek znów najlepsza w Paryżu!

 swiatekiga/facebook

Łatwo nie było, ale Iga Świątek postawiła na swoim – w finale turnieju Rolanda Garrosa pokonała 6:2, 5:7, 6:4 Czeszkę Karolinę Muchovą i po raz trzeci w karierze wygrała na paryskiej mączce.

Czeszka w półfinale niespodziewanie odprawiła z kwitkiem Białorusinkę Arynę Sabalenkę, ale w finale faworytką była Polka. Początek wskazywał, że mecz długo nie potrwa. Muchova pierwszy raz grała o taką stawkę, wyszła na kort spięta i tenisistka z Raszyna gładko wygrała I seta.

W II partii Iga prowadziła 3:0 i wtedy zaczęły się schody. Rywalka złapała rytm gry, potrafiła przełamać podanie Polki i w nagrodę doprowadziła do remisu w setach

(pierwszy stracony przez Ige w turnieju).

W III tenisistka z Ołomuńca poszła za ciosem, wyszła na 2:0, ale liderka rankingu WTA w porę się obudziła. Mecz nabrał rumieńców, a Muchova znów przełamała Ige (4:3).

Czeszka była blisko, ale zaczęło jej brakować „paliwa”. Tymczasem Iga wciąż była szybka, zwrotna. Przy 4:4 zniwelowała break pointa, świetnie serwowała i prowadziła 5:4. W 10. gemie Muchova całkowicie „pękła”. Oddała podanie podwójnym błędem i triumf Polki stał się faktem.

Mecz trwał 2 godziny i 46 minut. Polka zarobiła 2 mln 300 tysięcy euro, Czeszka „tylko” 1 mln 150 tysięcy.



 TOMASZ RYZNER

Dzięki wygranej w Paryżu Iga obroniła pozycję liderki rankingu WTA

50 lat temu jedyny raz w historii wygraliśmy z Anglikami

# Gol i tragedia Lubańskiego

 laczynaspilka

Pół wieku temu polska reprezentacja piłkarska pokonała Anglię 2-0. Drugą bramkę dla ekipy „Orłów Górskiego” zdobył Włodzimierz Lubański, który nie doczekał końca gry.

W pierwszym meczu eliminacji do mundialu w RFN biało-czerwoni przegrali z Walią 0-2 i jeśli chcieli pozostać w grze, musieli wygrać na stadionie w Chorzwie. Do starcia z Rycerzami Albionu doszło 6 czerwca 1973 roku. Polska nie była faworytem – grała z ekipą, która 7 lat wcześniej została mistrzem świata.

Na Śląskim zameldowało się 100 tysięcy kibiców i już w 7. minucie mogli szaleć z radości. Do dziś nie wiadomo do końca, kto strzelił gola – Robert Gadocha, który wyko-



Na początku lat 70. Włodzimierza Lubańskiego chciały najlepsze kluby Europy z Realem Madryt na czele

nywał rzut wolny, czy Jan Banaś, który przed bramką miał trącić piłkę.

Tuż po zmianie stron (w 47. minucie) Włodzimierz Lubański zaskoczył słynnego Bobby'ego Moore'a, wyłuskał mu piłkę, po czym w sytuacji sam na sam z Shiltonem huknął tuż przy słupku. Polacy utrzymali wynik, ale w gronie fetujących zwycięstwo nie było już Lubańskiego. Znakomity snajper w 54. minucie meczu padł na boisko po przypadkowym faulu McFarlanda. Kontuzja okazała się poważna, leczenie trwało blisko 2 lata, a piłkarz Górnika Zabrze nigdy już nie wrócił do dawnej formy.

W tym samym roku, 17 października, na Wembley odbył się słynny rewanż obu drużyn. Ale to już zupełnie inna historia.

 TOMASZ RYZNER

Polski snajper wyprzedził wszystkie gwiazdy hiszpańskiej LaLigi

# Lewandowski królem strzelców

23 gole wystarczyły, aby Robert Lewandowski został królem strzelców hiszpańskiej ekstraklasy. Napastnik FC Barcelony o 5 bramek wyprzedził Karima Benzemę, snajpera Realu Madryt.

W pierwszym sezonie w LaLidze Lewandowski został także mistrzem Hiszpanii. Do pełni szczęścia brakło lepszego występu Blaugrany w Lidze Mistrzów (odpadnięcie w fazie grupowej).

Jeśli spojrzeć na klubową karierę, „Lewy” zdobył tytuł króla strzelców 11. raz (mistrzostwo po raz 12.). W polskich ligach uzyskał to trzykrotnie: w Zniczu Pruszków w sezonie 2006/2007 zdobył 15 goli w 2. lidze (gr. 1, trzeci poziom rozgrywek), w kolejnym sezonie strzelił 21 bramek w 2. lidze, a w sezonie 2009/2010, już jako gracz Lecha Poznań, okazał się najlepszy w ekstraklasie (18 bramek).

Najlepszym snajperem Bundesligi został najpierw w barwach Borussia Dortmund (13/14 – 20 goli), a potem sześciokrotnie jako napastnik Bayernu Monachium (15/16 – 30, 17/18 – 29, 18/19 – 22, 19/20 – 34, 20/21 – 41, 21/22 – 35).

W 568 meczach klubowych zdobył 417 goli. W reprezentacji Polski w 144 meczach trafił do siatki 78 razy. 21 sierpnia pan Robert skończy 35 lat.

 TOM

 Robert Lewandowski facebook



Robert Lewandowski po raz jedenasty został krajowym mistrzem

# „Prewentorium” (II)

Dziewczyny, widząc strach na jej buzi, podśmiewały się

– Nie bój nic, dostaniesz tabletki, zastrzyka w tyłek i po krzyku, da się wytrzymać i przyzwyczać.

Chwilę potem Nusia stała w kolejce w dyżurce pielęgniarek. Wszystkie nadstawiły dłonie, a siostra wydzielała różnego koloru tabletki. Nusia też nadstawiła garstkę, nigdy nie widziała tylu tabletek naraz, wszystkie, jakie dostała, miały zielonkawą kolor, chyba było ich z dziesięć.

Siostra Czesia wzięła blaszany garnuszek z zimną herbatą i zachęcała Nusię.

– No, po jednej tykaj, jak się przyzwyczajysz, to i po dwie się nauczysz. A teraz, Kochaniutka, idź za parawanik, zsuń z pupy rajtuzki i majteczki, muszę zrobić ci zastrzyk.

Nuska ledwo powstrzymała łzy, ale widząc, że koleżanki znoszą zastrzyki powyżej z jednym – aj!, też postanowiła znieść dzielnie ułtucie. Jednak zastrzyk był duży i bolesny, a myśl, że musi tu zostać jeszcze długo, sprawiła, że rozplakała się i niemal hysterycznie pochlipywała. Siostrze Czesi żal się zrobiło matęj, przytuliła ją mocno, pogłaskała po czarnej, krótkiej i jak zawsze krzywo obciętej przez mamę grzywce nad czołem, i powiedziała:

– Wiesz, to jest streptomycyna, ona boli, ale za to cię wyleczy, tak jak i te tabletki PAS-u. Dawniej nie było takich lekarstw i dzieci na gruźlicę umierały, a ty wyzdrowiejesz i będziesz jeszcze śmiała się wesoło, teraz bądź dzielna, obiecaj.

Po tych słowach Nusia wytarła oczy fartuchem siostry Czesi i wyduśliła z siebie:

– Obieeuccuuuuje.

Uspokojona powędrowała na śniadanie, znowu męczyć się nad zupą mleczną z wielką bułą, tym razem z dżemem.

Po kilku tygodniach codziennych zastrzyków Nusia wygrywała konkurencję – która z dziewcząt ma najbardziej sine pośladki po zastrzykach, a jej buzia bardzo się zaokrągliła, bo mocno przytyła.

\*\*\*

Dziś Nusia miała dużo w szkole zadane, siedziała na swoim łóżku i odrabiała lekcje na okiennym parapecie, pióro nie chciało jej słuchać, często ze stalówki skapywały atramentowe kleksy, wysuszała je białą bibułą, ale niebieskie plamki pozostawały na kartkach zeszytu. Literki i cyferki, które ćwiczyła, nie trzymały się w linijkach i chwiały się, nie mogła też zapamiętać krótkiego wierszyka. Mama ją pocieszała, aby się nie martwiła słabymi ocenami, bo to przez lekarstwa, jak wyzdrowieje, wszystko wróci do normy, a stąd to wiedziała, bo sama leczyła się na gruźlicę i też tak miała.

Mama nie przyjeżdżała do Nusi w odwiedziny co niedzielę, a przecież ona czekała na nią jak na przyjazd królowej. Kiedyś mama przywiozła dziewczynom ciastka, perfumę i wymarzony krem Nivea, po niezdarnym liście, który Nusia napisała, za co od tamtej pory dziewczyny ją polubiły, choć czasami jej dokuczają, tak jak wtedy, gdy podłożyły jej pod tornister zdechłą mysz i wszystkie zanosiły się śmiechem, gdy Nuska narobiła krzyku, wyciągając tornister spod łóżka. Ojciec tylko raz ją odwiedził, wypytywał tylko o naukę, oglądał zeszyty i widział w nich marne stopnie, skrytykował Nusię, że brzydko pisze i nie umie rachunków, więc się ucieszyła, gdy sobie pojechał. Kiedy odjeżdżała mama, Nusia zawsze płakała.

Bardzo też tęskniła za babcią Wiesią, za Skoszowem. Kiedyś w nocy przyśniło jej się, że siedzi na kolanach babci przy otwartym oknie, jest majowy wieczór, babcia głaszcze ją po głowie, słuchają pieśni maryjnych, śpiewanych przez skoszowskie panny. Ave, ave Maryja... pachniał bez i jakiś ptaszek głośno śpiewał, choć było już ciemno, a złoty księżyc zaglądał do ich domu.

Zbliżały się święta Bożego Narodzenia. Nusia liczyła dni, bo miała obiecać, że

pojedzie w tym czasie na przepustkę do domu na cały tydzień. A tu pech – tuż przed świętami wszystkie dziewczyny i Nusia też, zachorowały na ospę wietrzną i Nusia bała się, że nie wyzdrowieje do świąt, na szczęście choroba minęła szybko, zostawiając jedynie gdzieś tam małe strupki posmarowane niebieską gencjaną.

Przyjechała mama zabrać córeczkę do domu. Nusię już od rana roznosiła radość, nawet nie była jej przykra choroba lokomocyjna w autobusie, a nawet to, że nie wiedzieć czemu, mama w czasie podróży nie pozwałała jej podnosić głowy z kolan i nakrywała jej włosy chustką.

Kiedy radośnie wbiegła do domu, mama krzyknęła:

– Nusia, idź prosto do łazienki! Nusia, ty masz wszy, już w autobusie zauważyłam, jak trzymałaś głowę na moich kolanach.

– Wszy, o matko, ja się boję! – lamentowała Nusia.

– Nie bój się, zaraz zrobimy z nimi porządek, włącz do wanny.

Nusia rozebrała się. Mama umyła jej głowę szamponem i całą ją dokładnie namydliła gąbką, omijając jedynie skłute zastrzykami, sine pośladki. Mama szlochając przy tym:

– Bidna dupinka, moje biedactwo, to wszystko przeze mnie.

Wytarła swoją córeczkę ręcznikiem, ubrała w czyste ubrania i nakarmiła. Po tem poszła do apteki kupić płyn zwalczający wszy.

Nusia prawie cały dzień chodziła z głową zawiniętą chustką i posmarowaną śmierdzącym płynem na wszy. Nie przeszkadzało jej to jednak, bo była w domu i tylko to się liczyło, przytuliła swojego Czaja i całowała jak największy na świecie skarb.

Martwe wszy i gnidy przyklejone do włosów Nusi mama dokładnie wyczesala specjalnym gęstym grzebykiem nad gazetą, aby nie przeoczyć jakiegokolwiek niedobitego insekta. Z Nusi krótkimi włosami mama poradziła sobie bez trudu. Nusia odświeżona, czystutka i szczęśliwa spała w domu co dzień prawie do południa, przytulona do swojego Czaja. Oglądała kolorowe książeczki z bajkami, bawiła się zabawkami, których w domu jej nie brakowało, słuchała radiowych słuchowisk dla dzieci, rysowała i gryzmoła kredkami wierszyki dla mamy w grubym, stukartkowym zeszytce z czarnymi okładkami.

W święta ubrały choinkę, śpiewały koledy, Nusia nawet dostała prezenty po

choinkę – nową gumową lalkę, skakankę i bajki ze ślicznymi ilustracjami.

Niestety, czas w domu szybko minął i znowu wracała do prewentorium, z głową na mamy kolanach, teraz jednak z nadzieją, że to już coraz bliżej końca leczenia.

Wiedziała też, że wszyscy ją tam lubią, dla całego personelu jako najmłodsza była pupilką, a i koleżanki polubiły ją jak młodszą siostrę, nawet wojownicza Jasia kiedyś ją wzięła na podkradanie cebuli do kuchni, gdy już kucharki skończyły dyżur i poszły do swoich domów, a one były głodne, ale tylko tyle tam znalazły. Nawet głównego lekarza ordynatora, najważniejszego w całym prewentorium, doktora Oktawca Nusia polubiła i przestała się go bać, wręcz wydawał jej się bardzo przystojny.

W prewentorium Nusia spędziła jeszcze wiosnę i dopiero w czerwcu, po uroczystym zakończeniu roku szkolnego, podczas którego recytowała wierszyk, śpiewała piosenkę, a nawet tańczyła, choć z jej tuszą sprawiło jej to więcej trudności, wróciła do domu na dobre.

Opuszczając prewentorium, cieszyła się ogromnie i miała nadzieję, że nigdy do niego nie wróci, żałowała jednak zaprzężonych koleżanek i personelu.

Na pożegnanie dostała w prezencie mały pamiętnik, do którego wszyscy się wpisali, aby Nusia do końca życia o nich pamiętała. A ona, w drodze powrotnej do domu, ścisła go i tuliła jak cenny skarb, a w domu zawsze pilnowała, aby się nie wierzuszył.

Kiedy zjawiała się z mamą u doktora Rutkowskiego, czyli doktora Żaby, ten aż podskoczył na krześle:

– Nusia! Jak ty urosłaś, jaka jesteś duża, jesteś nie do poznania!

– Ale panie doktorze, dzieci śmieją się ze mnie, że jestem gruba, nazywają mnie gruba fuła albo gruba becicka – skarżyła się.

– Nie martw się, wyrośniesz z tego, dziecko, najważniejsze, że jesteś już zdrowa, a tym którzy się z Ciebie śmieją, powiedz: wolę być gruba niż gligotami gilgotać – oboje roześmiali się w głos.

– Pamiętaj, Nusia, raz w miesiącu meldujesz się u mnie z mamą do kontroli – rzuciła na odchodne doktor Rutkowski.

Nusia tylko skinęła wesoło głową, bo bała się, że wyrwie jej się: – ależ tak, panie doktorze Żabo.

**Małgorzata Żurecka** – poetka, autorka 7 tomików wierszy i zbioru opowiadań „Nusia”. Od 2020 prezes rzeszowskiego oddziału Związku Literatów Polskich, należy do Unii Poetyckiej Wojciecha Siemiona. Laureatka konkursów poetyckich i dwukrotnie nagrody Złote Pióro, odznaczona w 2017 honorową odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. W 2021 roku otrzymała Międzynarodową Nagrodę Literacką NAJI NAAMAN w kategorii – za twórczość.





## TWO WORDS TO THE WISE



**Robert A. Rothstein**  
University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

# Savoir-Vivre Day

Since 2016 Poland has celebrated June 3 as Savoir-Vivre Day, a holiday devoted to appropriate behavior (from the French words meaning literally “to know how to live”). Among the promoters of the holiday is a non-governmental organization in Kraków called the Centrum C 10 Civic Center (*Centrum Obywatelskie Centrum C 10*). Centrum C is one of the neighborhoods of Nowa Huta, and Centrum C 10 is the address of the Center. The Center is funded through the Institute for Public Policies (*Instytut Polityk Publicznych*), which describes itself as an “independent, non-governmental, think-tank type organization” (*niezależna organizacja pozarządowa typu think tank*). I’m surprised at the use of the genitive plural form *polityk* since the word *polityka* was traditionally a non-count noun, i.e., one that is used only in the singular (with the meaning “policy”).

The literal borrowing from English of the phrase “think tank” doesn’t surprise me, but I recall an occasion many years ago when a prominent journalist from *Polityka* (now deceased) translated the phrase literally as *czołg myśli*, using the term for the armored military vehicle. The Polish term *czołg* is derived from the verb *czołgać się* (“to crawl”). The history of the English name is more interesting. The British started working on the vehicle during World War I and attempted to ensure the secrecy of the project by referring to water tanks. They first used tanks in combat on September 15, 1916.

The Centrum C 10 Civic Center (henceforth simply the Centrum) defines savoir-vivre as the set of principles including good manners, polish (*ogłada*) and familiarity with the customs, forms of address and rules of politeness that function in the a given group. These principles are not, as some might think, limited in their application to official meetings, elegant receptions or to the rules for setting the table or for serving food. That false limitation is satirized in the following internet meme, in which the speaker asks his neighbor whether his cellphone should be placed to the right or the left side of the dinner plate.



The Centrum defines the most important principle of savoir-vivre as respect for the other person (*szacunek dla drugiej osoby*). “This applies to all spheres: differences of views, religion, skin color, sexual orientation (*orientacji seksualnej*). We should treat everyone as we ourselves want to be treated (*tak, jak sami chcemy być traktowani*).”

The Centrum offers rules of savoir-vivre in several categories, beginning with relations between men and women (*w relacjach męskodamskich*): 1) A man should always open a door for a woman and hold it for her. 2) He should move the chair from the table so that she can sit down. 3) He should get her coat and help her put it on. 4) Kissing the hand is becoming obsolete (*odchodzi do lamusa*). 5) If they have arranged to meet at a café or restaurant and arrive at the same time, he should go in first “to see the lay of the land” (*żeby rozpoznać teren*). If he’s waiting for her inside, he should get up when she comes in and only sit down after she does. The person who extended the invitation should pay the bill.

It’s no surprise that the most detailed instructions concern table manners (*zasady panujące przy stole*) and the setting of the table. I do find it surprising that one is not supposed to converse during a meal. If you find it necessary to talk to someone, then it should be with the

person sitting to your right or left and not with the person sitting across from you. In that way you won’t have to bend down over your plate (*pochylić się na talerzem*), which seems to be a major sin. (Earlier in the list we are advised that when beginning the meal, we should remember *by nie nachylać głowy nad talerzem*). We are advised to sit up straight at the table with our back against the back of our chair (*plecami dotykając oparcia krzesła*) and not to cross our legs (*Nie powinniśmy zakładać nogi na nogę*). Only the hands should be on the table, not the elbows. The napkin should be placed on the lap, never alongside the plate.

The Centrum rules devote 108 words to the arrangement of all sorts of silverware or flatware (*sztućce*) on the table, but they omit the simple statement that the knife or knives and spoon or spoons are to be placed to the right of the plate and the fork or forks to the left. They do provide the basic principle that the utensils should be placed in the order in which they will be needed and the rule that a dessert spoon and fork go above the plate, with the spoon above the fork. One has to look elsewhere, however, to learn that the prongs (*zęby*) of the dessert fork should point to the right and the bowl (*miseczka*) of the spoon to the left. A teacup should be held delicately by the handle (*ucho*); one should never put fingers in the opening. A wine glass should be held by the upper part of the stem, but not lifted when being filled.

There are also rules of savoir-vivre at work. I’ll only mention the rules for e-mail. One shouldn’t begin with the [overly familiar] word *witaj* (“greetings”), but rather with *Szanowny Panie/Szanowna Pani* or *Pani Anno* if we know the addressee. One shouldn’t end the message with *Pozdrawiam* (“Regards”), but rather with *z poważaniem* or *z wyrazami szacunku* (“with respect”).

The Centrum concludes its discussion with the definition that savoir-vivre, or correct behavior and good manners, is nothing but good will (*życzliwość*) and respect for others. It is also kindness (*uprzejmość*), tolerance (*tolerancja*) and control of one’s emotions (*opanowanie emocji*).

## POLAMER

www.polamerusa.com  
773-685-8222

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE  
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



# Najlepsze wieże widokowe

 www.visitskywalk.today



Sky Walk w Świeradowie-Zdroju to najwyższa wieża widokowa w Polsce, a spacer w chmurach można zakończyć, zjeżdżając na dół licząc 105 metrów zjeżdżalnią

Rozległy widok z bardzo wysoka nie zdarza się często., a jest czymś niesamowitym. Żeby mieć przed oczyma wspaniałą panoramę miasta lub niezurbanizowanego krajobrazu, nie trzeba koniecznie korzystać z lotnictwa, wystarczy odwiedzić tarasy widokowe lub wybrać się w góry.

W Polsce jest sporo miejsc, które zapewniają widok nie do zapomnienia i zachwyty jednocześnie z skokiem adrenaliny. Te miejsca mają rozmaite formy (naturalne i sztuczne) oraz różne wysokości. Każdy znajdzie coś dla siebie.

## Typowo miejskie konstrukcje

Z najwyższych (dosłownie) dzieł rąk ludzkich mających tarasy widokowe na uwagę zasługują: Sky Tower we Wrocławiu, Pałac Kultury i Nauki w Warszawie, Latarni Morska w Świnoujściu, wieża widokowa Szachty w Poznaniu, Taras KWB Bełchatów i wiele innych. Są one jednak dosyć spopularyzowane, więc nie dla wszystkich będą świeżą atrakcją. Ci, co szukają czegoś nietypowego i poza metropoliami, mają też w czym wybierać.

## Nietypowe rozwiązania

### W koronach drzew

W Beskidzie Sądeckim ponad stacją narciarską Słotwiny Arena (896 m n.p.m.) jest potężna konstrukcja oparta na 18 wieżach i 87 słupach. Góruje ona nad lasami. Warto wybrać się w stronę Krynicy-Zdroju, by tam (1 km od centrum miasta) oglądać

piękny widok. Na wieżę można wjechać kolejką krzesłkową lub wejść specjalną drogą. Dodatkową atrakcją jest ścieżka przyrodniczo-edukacyjna.

### Drewniany gigant

Sky Walk w Świeradowie-Zdroju to największa drewniana wieża w Polsce. Z wysokości 62 m zapewnia widok na pobliskie uzdrowisko i panoramę Gór Izerskich. Podejście jest łagodne, mierzy niespełna kilometr, pokonają je nawet dzieci. Na szczycie czekają atrakcje: można stanąć na ekstremalnej szklanej platformie czy położyć się na wysoko rozwieszonych siatkach. Ekspresowy powrót oferuje 105-metrowa zjeżdżalnia.

### Taras w balonie

Balon Widokowy w Krakowie to ruchomy punkt obserwacyjny. Mieści do 30 osób. W czasie standardowych lotów unosi się na 150 m, maksymalny pułap to 275 m. Zapewnia unikalne widoki, pozwalające podziwiać zabytkowe miasto królów z lotu ptaka.

### Naturalne „wieże” – góry, wzgórza

A teraz coś dla tych, którzy chcą pobyc z dala od miast i zakładając wygodne buty wyruszą w góry albo przy słabszej kondycji czy mniejszej czasowości choćby na podmiejskie wzgórza. W pierwszej grupie można uwzględnić: miejsca takie jak: Sokolica – Pieńny, Rysy – Tatry, Śnieżka – Karkonosze i wiele innych. W łagodniejszej wersji: Kopiec Krakusa – Kraków, Wzgórze Gosań – Międzyzdroje, Wzgórze Litwinka w Czarnej Górze, Góra Gradowa – Gdańsk.

 HK

# Parki kieszonkowe

Wzorem zminiaturyzowanych wydawnictw czy innych przedmiotów tworzone są coraz częściej parki kieszonkowe. Wielkość takich obiektów może być równa zwykłej posesji. Co więc daje parkowa miniatura?

Zabetonowane miasta potrzebują ratunku. Założeniem tego rodzaju przedsięwzięć jest danie oddechu – ekologicznego, estetycznego, a przy okazji ktoś na tym zyska biznesowo...

## Cele zielonych kieszonek

Założenia tych namiastek parków to zapewnianie relaksu, kontaktu z naturą, danie schronienia owadom i ptakom, ogólnie ujmując – wspieranie ekologii, kształtowanie swoistego mikroklimatu i minimalne choćby łagodzenie zmian klimatycznych. Park kieszonkowy to też miejsce lokalnej integracji mieszkańców. Nawet te małe parki mają wpływ na wartość sąsiadujących nieruchomości – zawyżają ich ceny. Dla deweloperów zielona kieszonka w okolicy to zysk.


## Na terenie miniatur

Te zdobywające popularność przedsięwzięcia występują głównie w wielkich miastach. Mają od 300 mkw., choć nie ustalono póki co obowiązujących norm. Tak jak w dużych parkach, są tam drzewa, krzewy, kwiaty, a także elementy małej architektury (ławki, rzeźby, fontanny, małe place zabaw, stojaki na rowery lub plenerowe siłownie). Atrakcyjność parku może podnosić łąka kwietna czy domki dla pszczoł i motyli. Odmiennie niż w dużych parkach, kieszonkowe zieleńce mają często ogrodzenia i są zamykane na noc.

## Pomysł zza oceanu

Koncepcja zakładania tak małych parków wywodzi się ze Stanów Zjednoczonych. Jednym z pierwszych parków miejskich określanych obecnie mianem kieszonkowych jest Paley Park, położony w Nowym Jorku na Manhattanie. Założono go w 1967 r., a jego atrakcją jest sztuczny wodospad, stanowiący ekran akustyczny. W Polsce nazwa park kieszonkowy funkcjonuje od 2016 r., kiedy to taki teren utworzono w Krakowie na Zabłociu. W 2019 r. podobne miejsce zyskała Warszawa w dzielnicy Wilanów. Od tamtej pory miniaturowych parków przybywa. Ma je Wrocław, Łódź, większość dużych miast. Niedawno kolejną otwarto w Krakowie.

 HK

 Zarząd Zieleni m. st. Warszawy



Park kieszonkowy na Bemowie w Warszawie

# Nowa płyta Nosowskiej


**K**atarzyna Nosowska przygotowała ósmy solowy album, a promuje go utwór „Piękna degrengolanda” – katastroficzny, skłaniający do refleksji, szukania prawdy i ratunku. „Nieży tu mamy burdel”, „na nas się skończy czas” – m.in. takie słowa śpiewa Nosowska.

Artystka znowu, na przekór powszechnym trendom, nie stara się o poklask i nie łąsi do tzw. przeciętnego odbiorcy. To są piosenki dla ludzi, którzy lubią, kiedy muzyka coś znaczy. Nosowska jest szczerą, dojrzałą i oryginalną obserwatorką rzeczywistości. Mimo sławy i spektakularnej kariery, pozostała skromna, nikogo nie udaje.

Rodowita szczecinianka na końcu sierpnia skończy 52 lata. Zasłynęła w latach 90., jako wokalistka zespołu rockowego Hey, z którym wydała 11 albumów. Ma na swoim koncie też osiem albumów solowych: „puk.puk” (1996), „Milena” (1998), „Sushi” (2000), „UniSexBlues” (2007), „Osiecka” (2008), „8” (2011), „Basta” (2018) i „Degrengolada” (2023). Nosowska należy do najczęściej nagradzanych gwiazd. Za sprzedaż solowych albumów odebrała jedną podwójnie platynową płytę, jedną platynową i cztery złote. To także laureatka Paszportów „Polityki”, Dorocznej Nagrody Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, 27-krotnie nagrody „Fryderyka”.



Katarzyna Nosowska należy do najczęściej nagradzanych gwiazd sceny muzycznej w Polsce

 Wikimedia commons

Jakie były początki jej doświadczeń muzycznych? Chór szkolny... Córka marynarza ze Szczecina kochała śpiew, ale nie spodziewała się, że to będzie jej sposób na życie. Poszła do technikum odzieżowego. Po zdaniu matury, za namową Agaty Kuleszy, podeszła do egzaminów do szkoły teatralnej, ale nie dostała się. Podjęła pacę na poczcie. W ramach Ochotniczego Hufca Pracy pojechała też do NRD, gdzie poznała gitarzystę zespołu Włochaty Odkurzacz,

który zachęcił ją do występów scenicznych. W 1990 r. zaczęła śpiewać gościnnie w piosenkach wielu wykonawców, m.in. Voo Voo czy Pidzamy Porno. Wkrótce potem zaczęła się przygoda z Hey i wielka kariera.

Nosowska ma dorosłego syna Mikołaja (z perkusistą Adamem Krajewskim), a od 2001 r. związała się z muzykiem Pawłem Krawczykiem, gitarzystą Hey. Pobrali się w 2018 r.

 HK

# Steczkowska uszanuje wolę syna

**Justyna Steczkowska słynie z imponującej skali głosu, wyliczonej na cztery oktawy. Swoje zamiłowanie do muzyki i śpiewu wpajała dzieciom. Niedawno ujawniła, że syn wyznał jej prawdę – mimo talentu i lat ćwiczeń, nie chce dalej grać, wybiera inną ścieżkę życia.**

Artystka ma trójkę dzieci: 22-letniego Leona, 16-letniego Stanisława i 9-letnią córeczkę Helenkę. W rozmowie z „Co za Tydzień” opowiedziała o tym, co niedawno przeżyła. Syn zdobył się na szczerze wyznanie, które przyniosło łzy, ale i nadzieję na lepsze, bo zgodne z pragnieniami, jutro.

Zarówno Leon, jak i Stanisław, są uzdolnieni muzycznie. Staś akompaniował nawet swojej mamie na fortepianie do piosenki pod tytułem „Moon River” pod-


czas koncertu charytatywnego. Przez osiem lat kształcił się w szkole muzycznej.

W pewnym momencie Staś wyznał jednak, że nie wiąże swojej przyszłości z muzyką. – Mamo, ja naprawdę nie chcę grać. Ja to wszystko robiłem dla ciebie, a teraz już idę swoją drogą – powiedział. Steczkowska rozplakała się. Żal jej było tylu lat dziecka włożonych w muzykę, tylu sił i osiągnięć. Z drugiej strony była szczęśliwa, że jej dziecko wie, czego chce naprawdę, że ma odwagę zaważać o swoje.

Okazało się, że marzeniem syna Steczkowskiej było zostać kucharzem. – Poszedł do takiej szkoły, jaką sobie wybrał. Wygrał wiele konkursów, ciągle jakieś wygrywa, ma stypendium, jeździ na jakieś różne olimpiady, naprawdę jest pasjonatem swojej pracy. Życzę mu jak najlepiej. Chce dwa kierunki studiów robić, więc bardzo się



Justyna Steczkowska wspiera swoje dzieci, niezależnie od ich wyborów

cieszę – wyznała piosenkarka. Zadeklarowała, że zawsze będzie wspierać swoje dzieci, niezależnie od ich wyborów.  HK

# Piotr Głowacki wciąż na fali




Piotr Głowacki jest jednym z najbardziej rozchwytywanych polskich aktorów

**43-letni Piotr Głowacki obecnie jest jednym z najbardziej rozchwytywanych polskich aktorów. W czerwcu na ekrany polskich kin weszła nowa komedia z jego udziałem – „Radiostory”. To porywająca muzyką i klimatem lat 90. opowieść o czasach sprzed Facebooka, kiedy w Polsce panowała euforia po upadku komunizmu i rodził się biznes.**

Głowacki w nowej komedii gra Jacka, który w 1991 r. wraca do rodzinnego Gdańska, po latach emigracji. Uruchamia prywatne radio, szaleje ze szczęścia. Jednak walka z konkurencją sprawia, że zamiast na jakość, zaczyna stawiać na ilość...

Piotr Głowacki nie jest co prawda aktorem aż tak śpiewającym jak Domagała, ale w obszarze muzyki też w pewien sposób zaistniał. Występował już w teledysku grupy Hey do piosenki „Mimo wszystko”. Ponadto w 2022 r. wystąpił w klipie Agnieszki Chylińskiej do utworu „Kiedyś do Ciebie wrócę”.

Głowacki kojarzony jest z szeregiem komedii („Disco polo”, „Na noże”, „7 rzeczy, których nie wiecie o facetach”, „Planeta singli”, „Detektyw Bruno” itd.), jednak sprawdza się też w innych nierozwiesalających gatunkach filmowych, gra także w teatrze. W serialu TVN „Nieobecni” przejmując pokazał całe spektrum autyzmu, odtwarzając policjanta z zespołem Aspergera. W filmie „Mistrz” grał Tadeusza Pietrzykowskiego, pięściarza z Auschwitu. Do tej roli schudł aż 18 kg.

W wywiadzie dla magazynu „Elle” powiedział: „Ja się uparłem na ten zawód. Za pierwszym razem, gdy mnie nie przyjęli – poszedłem na prawo. Za drugim razem – do studia w teatrze w Olsztynie. Do Warszawy dostałem się dopiero po drugim roku prawa”. Obecnie Głowacki ma już doktorat i uczy w Akademii Teatralnej. Aktorstwo uznaje za praktyczną terapię i kopalnię wiedzy o człowieku. Jego pasją jest też wspinaczka. Żartuje, że to rodzinny sport ekstremalny. Z żoną Agnieszką Marek ma dwoje dzieci. Kiedy w pandemii prawie wszystko było pozamykane, zrobili sobie sami ścianę wspinaczkową, a dzieciakom tory przeszkód z... mebli. Są parą od czasów studiów.  HK



**Lyman Products szuka pracowników na następujące stanowiska:**

**1. ZMIANA**

- Programista CNC
- Operator maszyn szwajcarskich
- Operator tokarki CNC
- Operator produkcji ogólnej

**2. ZMIANA**

- Konfigurator maszyn VMC
- Operator maszyn VMC

***Dołącz do naszego zespołu!***

Jeśli szukasz świetnej okazji w nowoczesnej firmie z ponad 145-letnią tradycją, zgłoś się do nas!

**Oferujemy:** Konkurencyjne wynagrodzenie ● Pełny pakiet świadczeń ● 401K  
4-dniowy tydzień pracy ● Udział w zyskach

Aplikuj na [Indeed.com/Lyman Products](https://www.indeed.com/Lyman-Products)

# SPRZEDAM

## DOM W SANOKU – BIAŁA GÓRA

W pełni umeblowany, 1 sypialnia i kuchnia,  
1 łazienka, 1 toaleta, pow. ok. 60 m<sup>2</sup>,  
garaż na 2 samochody, domek narzędziowy.  
Dom jest ogrodzony, brama i bramka elektryczna,  
parking na 3 auta z kostki.



 **727-596-3802 lub 727-215-2648**

## Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- ▶ Poszukiwania osób ▶ Sprawy rozwodowe
- ▶ Pomoc w sprawach na terenie Polski
- ▶ Dochodzenia ubezpieczeniowe ▶ Ustalanie majątku

### PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



35 Grand Palms Blvd,  
Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395

Email: office@contra-riskconsulting.com  
www.contra-riskconsulting.com



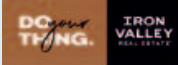
## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**Orlando i okolice.  
20 lat doświadczenia.**

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA  
W JĘZYKU POLSKIM!**



### MAGDALENA DANOS

Realtor®  
Gold Key of Excellence  
Accredited Buyer's Representative  
Accredited Luxury Home Specialist  
NHBC: New Home Co Broker

**tel. 407-760-9286**

Iron Valley Real Estate Orlando  
Team Transatlantic  
magdalenadanos@gmail.com  
www.ironvalleyorlando.com  
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

## AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US  
WWW.CZESTOCHOWA.US

## We invite you to visit us!

### The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349  
e-mail: info@ampolnstitute.org  
www.ampolnstitute.org



### Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
Phone: 305.866.0077  
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



### Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624  
e-mail: info@chopin.org  
www.chopin.org  
Competitions • Concerts • Scholarships

**CHOPIN**  
FOUNDATION OF THE UNITED STATES

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

## POLAMER

Jedyna taka polska firma!

### Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na [www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)



**GREENPOINT - NY**  
880 Manhattan Ave.  
Tel. 718-349 1319

**MASPETH - NY**  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

**WALLINGTON - NY**  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

Więcej info na:  
[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
oraz 773-685-8222

**Szukamy nowych agentów**



*Tradycja  
dobrego smaku*

Wysokiej jakości  
wyroby wędliniarskie  
wyrabiane według  
tradycyjnej  
polskiej receptury,  
najlepsze na grilla

*Grilluj ze smakiem!*

895 Meadow Street  
Chicopee, MA 01013  
Tel. 413-594-8768



**JESTEM WÓDKĄ Z  
CZYSTEGO MIEJSCA**

**JESTEM**

**FINLANDIA**  
VODKA OF FINLAND

**1%**  
**FOR THE PLANET**

**VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.**  
**FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG**

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.

O smaku **ESPRESSO?**  
Tak, to **PRAVDA!**



2023 NYISC'S  
VODKA DISTILLERY  
OF THE YEAR  
POLAND VODKA

Nowa PRAVDA espresso. Już dostępna.